

HOLSTEIN NEWS

S W I T Z E R L A N D







Hans Aebischer

Liebe Züchterinnen und Züchter,

Am 6. Juli konnten wir schon die 9. Holstein Awards durchführen. Mit einer Sicht auf den Bodensee und bei bestem Wetter waren wir auf dem wunderschönen und topmodernen Holsteinzuchtbetrieb Eigenmannshof von Sandra und René Eigenmann in Frankrüti, Berg SG zu Gast. Organisiert wurde dieser Anlass vom ostschweizerischen Holsteinzuchtverband und Mitarbeitern von Holstein Switzerland.

Mit den Awards wollen wir alle Holsteinzüchterinnen und Holsteinzüchter, die Auszeichnungen für Ihre Tiere oder sogar mit der ganzen Herde die höchste Auszeichnung, den Titel als Meisterzüchter erreicht haben, in einem würdigen Rahmen ehren. Wir laden aber immer alle Züchter mit ihren Familien ein, denn unser Ziel ist es, einen Anlass für alle zu organisieren um einen gemütlichen Tag unter Gleichgesinnten zu verbringen.

Dieses Jahr konnten wir 318 Auszeichnungen in den verschiedenen Kategorien verteilen: Meisterzüchter, Kühe mit mehr als 100'000 kg Milch, Gold Medal, Sterne, mehrmals Ex, mehrere Generationen Ex oder die tiefsten Durchschnitte der Zellzahlen pro Betrieb. Seit Beginn der Awards haben sich die Auszeichnungen zum Teil fast verdoppelt. Wenn man das sieht, kann man doch mit Stolz sagen, wie langlebig die leistungsstarke Holsteinkuh in den letzten Jahren geworden ist.

Es ist für mich ein wenig enttäuschend, dass einige von den geehrten Züchtern sich nicht die Mühe und die Zeit nehmen ihren Preis an den Awards abzuholen. Die diesjährige Ausgabe war trotzdem wiederum ein sehr schöner und geselliger Anlass an dem ich viele neue Leute kennen lernen konnte. Es war eine grosse Freude, wieviel Lob und Komplimente wir für die Organisation erhalten haben. In diesem Sinne möchte ich mich noch einmal bei allen Beteiligten bedanken, die in irgendeiner Form etwas für diese Awards zugunsten aller Anwesenden beigetragen haben. Merci.

Ich freue mich schon auf die 10. Awards, die am 4. Juli 2020 im Kreis 3 (Freiburg) stattfinden werden. In diesem Sinne wünsche ich Ihnen alles Gute und hoffe möglichst viele Holsteinzüchterinnen und Holsteinzüchter an diesem Anlass mit ihren Familien anzutreffen.



Chères éleveuses et chers éleveurs,

Le 6 juillet dernier, nous avons déjà pu organiser la 9^{ème} édition des Holstein Awards. Cette journée s'est déroulée par un temps parfait sur la superbe et très moderne exploitation Holstein Eigenmannshof de Sandra et de René Eigenmann à Frankrüti, près de Berg (SG), d'où nous avions une vue imprenable sur le lac de Constance. Elle était organisée par la fédération Holstein de Suisse orientale et par les collaboratrices et collaborateurs de Holstein Switzerland.

Les Awards sont destinés à honorer dans un cadre digne de l'évènement toutes les éleveuses et tous les éleveurs Holstein pour les résultats exceptionnels de leurs animaux, voire de tout leur troupeau concernant le titre suprême de Maître-Éleveur. Nous invitons néanmoins toutes les éleveuses et tous les éleveurs avec leurs familles, car nous souhaitons organiser une manifestation pour tout le monde et passer une journée conviviale entre personnes partageant les mêmes idées.

Cette année, nous avons remis 318 distinctions dans les diverses catégories: Maître-Éleveur, vaches avec plus de 100'000 kg de lait, médaille d'or, étoiles, plusieurs fois Ex, plusieurs générations Ex ou moyennes les plus basses de cellules par exploitation. Le nombre de distinctions a pratiquement doublé depuis les premiers Awards et nous constatons donc avec fierté que la longévité de la Holstein, vache performante s'il en est, a encore augmenté ces dernières années.

Je suis néanmoins quelque peu déçu que certains éleveurs honorés ne se donnent pas la peine et ne prennent pas le temps de venir chercher leurs distinctions.

Malgré ce bémol, l'édition de cette année était de nouveau très réussie et conviviale et m'a permis de faire la connaissance de nombreuses personnes. J'ai eu beaucoup de plaisir à entendre les nombreux compliments adressés aux organisateurs.

Je remercie une nouvelle fois toutes les personnes qui se sont engagées d'une manière ou d'une autre dans l'organisation de ces Awards, pour le plus grand plaisir des personnes présentes. Un grand merci!

Je me réjouis déjà de vous retrouver le 4 juillet 2020 à l'occasion des 10^{ème} Awards qui seront organisés par le cercle 3 (Fribourg). Je vous présente mes meilleurs vœux de succès et de santé et espère rencontrer beaucoup d'éleveuses et d'éleveurs Holstein avec leurs familles à cette manifestation.

INHALT

Edito	03
Präsentation der neuen Mitarbeiterinnen	05
Neue Website	06
Urbe ad villam	08
Qualitas - Datenqualität	12
Meisterzüchter 2019 - BOPI	16
Meisterzüchter 2019 - CARDINAUX ...	20
Die Kuhfamilie im Blickpunkt	24
β -Kasein A2	28
eBGS.	31
Holstein Switzerland Kuh des Jahres ...	34
Die Jugend hat das Wort.	42
1. Schweizer Richter in Kanada	46
Ausstellung / Züchtererfolge - Awards .	50
Agenda & Impressum	60

Titelbild:
Holstein Awards 2019
Bild: Holstein Switzerland



SOMMAIRE

Édito	03
Présentation nouvelles collaboratrices ..	05
Nouveau site Internet.	06
Urbe ad villam	08
Qualitas - qualité des données.	12
Maître-Éleveur 2019 - BOPI	16
Maître-Éleveur 2019 - CARDINAUX ...	20
La famille de vaches qui flashe	24
β -caséine A2	28
eBGS.	31
Vache Holstein Switzerland de l'année ..	34
Parole aux jeunes éleveurs	42
1 ^{er} juge Suisse au Canada	46
Expo/succès des éleveurs - Awards ...	50
Agenda & Impressum	60

Photo de couverture:
Holstein Awards 2019
Image: Holstein Switzerland

Präsentation der neuen Mitarbeiterinnen

Nadine Clément - Loriane Dumas

Présentation des nouvelles collaboratrices

Nadine Clément - Loriane Dumas



Text/Texte Nadine Clément

Mein Name ist Nadine Clément. Eine Clément aus Ependes werden Sie vielleicht fragen? Das ist tatsächlich der Fall! Ich bin Freiburgerin, habe aber letztes Jahr beschlossen, mich dem Genfersee ein wenig zu nähern. Ich wohne in Lausanne und durchquere seit dem 1. Mai mit grosser Freude jede Woche das Greyerzerland, um mich nach Grangeneuve zu begeben und als Digital Marketing-Koordinatorin zur Betreuung der sozialen Netzwerke von Holstein Switzerland beizutragen.

Nach siebenjähriger Berufserfahrung bei einer Verwaltung bildete ich mich im Marketing weiter und erwarb 2017 einen Eidgenössischen Fachausweis. Danach erweiterte ich meine Kenntnisse der digitalen Werkzeuge, die in diesem Bereich verwendet werden, durch ein Zertifikat in digitaler Strategie.

Es freut mich sehr, die Welt der Milchviehzucht und die engagierten Züchterinnen und Züchter besser kennenzulernen. Dieser Bereich ist besonders interessant, und ich vertiefe mich sehr gerne darin.



Coordinatrice marketing digital

Je m'appelle Nadine Clément et j'ai 30 ans. Une Clément d'Ependes, me direz-vous? Oui, je suis Fribourgeoise, bien que je me sois rapprochée du lac Léman l'année dernière. J'habite à Lausanne mais c'est avec grand plaisir que je traverse la Gruyère pour me rendre à Grangeneuve chaque semaine depuis le 1er mai 2019 afin de contribuer à l'animation des réseaux sociaux d'Holstein Switzerland en tant que coordinatrice marketing digital.

Après 7 ans d'expérience au sein d'une administration, je me suis orientée vers le marketing et j'ai obtenu mon Brevet Fédéral en 2017. Puis, j'ai développé ma connaissance des outils digitaux utilisés dans ce domaine par le biais d'une certification. Je suis ravie d'apprendre à mieux connaître le milieu de l'élevage de vaches laitières et d'aller à la rencontre de leurs éleveurs passionnés. C'est un univers particulièrement intéressant qu'il me tarde d'approfondir.

Après 7 ans d'expérience au sein d'une administration, je me suis orientée vers le marketing et j'ai obtenu mon Brevet Fédéral en 2017. Puis, j'ai développé ma connaissance des outils digitaux utilisés dans ce domaine par le biais d'une certification. Je suis ravie d'apprendre à mieux connaître le milieu de l'élevage de vaches laitières et d'aller à la rencontre de leurs éleveurs passionnés. C'est un univers particulièrement intéressant qu'il me tarde d'approfondir.

Text/Texte Loriane Dumas

Ich heisse Loriane Dumas, bin 24 Jahre alt und wohne in Marsens im Greyerzerland. Ich komme aus Vaulruz und bin auf einem Bauernhof aufgewachsen. Nach meiner Lehre bei der Raiffeisenbank Moléson reiste ich nach Neuseeland, um mein Englischkenntnisse zu vertiefen. Während dieses Aufenthaltes in diesem Land, das der Schweiz nicht unähnlich ist, konnte ich viele schöne Entdeckungen machen.

Danach arbeitete ich während fünf Jahren bei der in der Schifffahrt tätigen Allseas Group. Da ich neue Horizonte entdecken wollte, verliess ich das Unternehmen und nahm im Juni meine Arbeit bei Holstein Switzerland auf. Nach der Arbeit treibe ich gerne Sport, und erklimme besonders gerne die zahlreichen Gipfel im Freiburgerland und in der Umgebung. Ich freue mich darauf, diese neue berufliche Herausforderung anzunehmen und meine Kompetenzen in den Dienst von Holstein Switzerland zu stellen.



Collaboratrice administrative

Je me présente, Loriane Dumas, 24 ans et habitant dans le village de Marsens en Gruyère. Originaire de Vaulruz, j'ai grandi dans une ferme laitière. A la suite de mon apprentissage auprès de la Banque Raiffeisen Moléson, j'ai décidé de partir en Nouvelle-Zélande afin d'élargir mes connaissances dans la langue de Shakespeare. Après un voyage rempli de belles découvertes dans ce

magnifique pays qui a un petit côté suisse, j'ai travaillé près de 5 ans dans une entreprise active dans le domaine maritime. Désireuse de me diriger vers d'autres horizons, j'ai quitté Allseas Group afin de rejoindre Holstein Switzerland en juin dernier. Après le travail, j'aime pratiquer le sport et plus particulièrement arpenter nos nombreux sommets fribourgeois et environnants. Je me réjouis de poursuivre cette aventure professionnelle et mettre mes compétences au service d'Holstein Switzerland.



Neue Website

Eine Überarbeitung, die auf längere Zeit ausgelegt ist

Nouveau site Internet

Une refonte pensée pour durer

Text/Texte Patrick Monod - Responsable Marketing & Communication

Nach schwierigen Anfängen, für welche wir um Entschuldigung bitten, ist die überarbeitete Homepage endlich online! Die neue Website holstein.ch ist schneller und einfacher und bietet mehr Interaktionsmöglichkeiten. Konzeption und Aufbau sind auf längere Zeit ausgelegt! Wir möchten Ihnen hier ein paar Neuheiten vorstellen.

Eine Seite, die sich an die Benutzungsart anpasst

Die Grösse der Seiten und Bilder der Website passen sich automatisch an den von Ihnen benutzten Bildschirm oder an das Gerät an (Computer, Tablet, Smartphone usw.). Das gleiche gilt für die Organisation des Inhalts. Die verschiedenen Registerkarten erscheinen in einer anderen Form/Gestaltung,


wenn Sie die Website auf PC oder Smartphone besuchen. So erscheint z.B. ein Inhalt, der auf einem breiten Bildschirm in drei Spalten aufgeteilt ist, auf einem

senkrecht gehaltenen Smartphone in einer Spalte.


Ein Bereich nur für Sie!

Die letzte Bestellung einsehen, eine Adressänderung mitteilen, seine Zahlungsmethoden aktualisieren oder frühere Downloads anzeigen: alle diese Aktionen können direkt online und mit wenigen Klicks getätigt werden. Dazu müssen Sie nur ein Konto einrichten.

Wie geht das?

Gehen Sie auf die Website, klicken Sie auf  und befolgen Sie die 4 untenstehenden Schritte:

1. Gültige E-Mail-Adresse eingeben
2. Name und Vorname eingeben
3. Passwort definieren
4. Auf «Anmelden» klicken

Sobald diese Schritte erledigt sind, haben Sie Zugriff auf Ihr «Dashboard». Klicken Sie dafür auf das Ikon  oder auf den Link, den Sie per Mail erhalten. So können Sie Ihre Daten jederzeit einsehen und anpassen.

Après des débuts laborieux, pour lesquels nous vous prions de nous excuser, la refonte du site Internet est enfin en ligne! Plus rapide, simplifié, offrant une plus grande interaction, ce nouveau holstein.ch a été pensé et construit pour durer!

Laissez-nous vous présenter certaines nouveautés.

Un site qui s'adapte à votre utilisation.


Les pages et images du site Internet sont automatiquement redimensionnées en fonction de la taille de l'écran ou de l'appareil que vous utilisez (ordinateur, smartphone, tablette, etc).

Il en est de même pour l'organisation du contenu. Les différents onglets des rubriques prennent une autre forme/apparence, lorsque vous consultez le site sur un ordinateur ou via votre smartphone. Ainsi, là où un contenu peut être affiché sur trois colonnes pour un écran large, il peut passer à une présentation sur une colonne sur l'écran d'un téléphone tenu verticalement.


Un espace rien qu'à vous!

Consulter sa dernière commande; communiquer un changement d'adresse; mettre à jour ses moyens de paiement ou encore afficher les téléchargements précédemment effectués. Toutes ces actions peuvent être faites directement en ligne et ce en quelques clics seulement. Il vous suffit de créer un compte.

Comment procéder?

Rendez-vous sur notre site Internet, cliquez sur l'onglet  et suivez les 4 étapes suivantes:

1. Inscrire une adresse e-mail valide
2. Insérer son nom et prénom
3. Définir un mot de passe
4. Cliquer sur « s'enregistrer »

Une fois cette petite démarche effectuée, votre « tableau de bord » sera alors accessible. Cliquez sur l'icône  ou sur le lien reçu par courriel afin d'y accéder. Vous pourrez alors consulter et adapter vos données en tout temps.

Un formulaire de contact performant

Vous souhaitez prendre contact avec Holstein





Leistungsfähiges Kontaktformular

Sie möchten mit Holstein Switzerland Kontakt aufnehmen, uns eine Anfrage schicken oder Informationen zu einer Dienstleistung erhalten? Verfassen Sie Ihre Nachricht jederzeit auf der Website. Klicken Sie dafür auf die Registerkarte «Kontakt», wählen Sie das Thema Ihrer Anfrage, ergänzen Sie das Formular und klicken Sie auf «Senden». Die Anfrage wird direkt der Person verschickt, die vom ausgewählten Thema betroffen ist, was den Beantwortungsprozess beschleunigt.

Letzte Bilder auf Instagram

Sie möchten die Bilder auf unserem Instagram-Konto sehen, ohne ein Konto auf dieser Plattform zu eröffnen? Neu haben Sie unten auf der Startseite der Website Zugriff darauf und können so unsere Aktualitäten auf diesem sozialen Netzwerk verfolgen.

Broschüren online lesen

Wir haben einen PDF-Reader auf den Publikationsseiten integriert. So können Sie unsere Broschüren direkt online «durchblättern». Benutzen Sie den «Zoom», um den Inhalt zu vergrößern, und die Suchfunktion, damit Sie schneller zur Thematik gelangen, die Sie interessiert. Wenn Sie eine Broschüre im PDF-Format öffnen und/oder herunterladen wollen, klicken Sie auf den Button «Öffnen» unterhalb des Lesefensters.



Und noch vieles mehr

Auf der neuen Website finden Sie auch viele Informationen zu den Dienstleistungen von Holstein Switzerland, aber auch die Geschichte des Verbands und dessen Aktualitäten. Zudem wurde der Shop überarbeitet und mit einfachen und schnellen Zahlungsmöglichkeiten ausgestattet. So können Sie die Holstein Switzerland-Artikel Ihrer Wahl (je nach Verfügbarkeit) mit wenigen Klicks bestellen.

Switzerland, nous adresser une requête ou encore obtenir des renseignements sur l'un de nos services? Rédigez votre message à tout moment via notre site Internet. Pour ce faire, cliquez sur l'onglet «contact», choisissez le sujet de votre demande, complétez le formulaire puis cliquez sur «envoyer». Celle-ci sera attribuée directement à la personne concernée par la thématique sélectionnée, accélérant ainsi le processus de réponse.

Les dernières photos Instagram

Vous souhaitez suivre le flux d'image de notre compte Instagram sans vous créer un compte sur cette plateforme? Vous pouvez désormais y accéder et découvrir notre actualité sur ce réseau social au bas de la page principale du site Internet.

Lecture des brochures en ligne

Nous avons intégré une liseuse PDF sur les pages de publications. Ainsi, vous avez la possibilité de «feuilleter» nos brochures directement en ligne. Profitez également de l'outil «zoom» afin d'agrandir le contenu ainsi que de la fonction de recherche qui vous permet d'accéder rapidement à la thématique qui vous intéresse.

Si vous désirez ouvrir et/ou télécharger une brochure en format PDF, vous pouvez le faire en cliquant sur le bouton

«ouvrir» se trouvant juste en dessous de la fenêtre de lecture.

Et bien plus encore

En parcourant ce nouveau site Internet vous trouverez également de nombreuses informations concernant les prestations d'Holstein Switzerland, mais aussi son histoire et ses actualités. De plus, le shop a également été repensé et il présente des solutions de paiement simples et rapides. Vous pourrez alors commander les articles Holstein Switzerland de votre choix (selon le stock disponible) en quelques clics.



Urbe ad villam

ein anderer Blickpunkt

Text/Texte Patrick Monod - Marketing & Communication

Trotz meines eher atypischen Werdegangs stand ich der Landwirtschaft und Zucht immer nahe. Mein Grossvater besass einen Bauernhof, und ich behalte die Besuche bei ihm im Kindesalter in guter Erinnerung. Sein Tod führte für mich zu einem Schnitt mit der Landwirtschaft, und ich fokussierte meinen Werdegang eher auf die Problematiken meiner damaligen täglichen Umgebung – der Stadt. Zwar stand ich nicht direkt mit der Zucht in Kontakt, entfernte mich aber auch nicht so weit von der Landwirtschaft: Ich war nämlich im Bereich des Weinbaus aktiv und machte während mehreren Jahren als Verantwortlicher für die Weinpresse bei der Weinlese mit. Und jetzt arbeite ich also 30 Jahre später für Holstein Switzerland als Verantwortlicher Marketing & Kommunikation! Von der Stadt zum Land oder eher vom Städtischen zum Bauernhof (urbe ad villam) – eine unerwartete Rückkehr aufs Land.

In dieser neuen, rein textuellen Rubrik werde ich Ihnen meine persönlichen Überlegungen präsentieren; eine Meinung, die, so hoffe ich, objektiv ist, aber in keiner Art und Weise urteilend sein soll. Das Ganze wird von einem Schlusswort von Michel Geinoz, Direktor von Holstein Switzerland, begleitet.

Aufgrund meiner städtischen Herkunft und meines Werdegangs habe ich eigentlich praktisch keine Legitimität in der Zuchtwelt. Ich sehe das vor allem als Chance, da ich noch so viel zu lernen habe. Meine fehlenden technischen Kenntnisse und meine mangelnde Erfahrung möchte ich mit einem anderen Ansatz wettmachen, um die politische, soziale und wirtschaftliche Dimension des Berufs zu erfassen.

In dieser Einleitung beschränke ich mich auf eine kurze Feststellung:

Der primäre Sektor überliess im Verlauf des 20. Jahrhunderts seinen Platz dem tertiären Sektor: Dienstleistungen auf Kosten der Produktion. Die Landwirtschaft, ein strenger und beschwerlicher Beruf mit einem effektiven sozialen Nutzen – Ernährung der Bevölkerung –, wird durch die Verwaltung, den Verkauf, die Versicherungen oder eben auch die Kommunikation und das Marketing ersetzt! Züch-

Urbe ad Villam

un autre regard

Malgré mon parcours plutôt atypique, j'ai toujours eu de la proximité avec le monde de l'agriculture et de l'élevage. En effet, mon grand-père possédait une ferme et je garde un excellent souvenir des visites que nous lui rendions quand j'étais enfant. Son décès a marqué pour moi une fracture vis-à-vis du monde agricole, et mon parcours s'est alors plutôt centré sur les problématiques liées à mon environnement quotidien de l'époque, la ville. Néanmoins, si je n'étais pas directement dans le milieu de l'élevage, je ne me suis pas tant éloigné de l'agriculture non plus, puisque je suis resté actif dans le milieu de la viticulture en participant de nombreuses années aux vendanges comme responsable du pressoir. Et me voilà, 30 ans plus tard, à travailler en qualité de responsable Marketing & Communication pour Holstein Switzerland! De la ville à la campagne, ou plutôt de l'urbain à la ferme (urbe ad villam), voilà un inattendu « retour à la terre ».

Cette nouvelle rubrique, intégralement textuelle, a pour objectif de vous exposer mes réflexions personnelles, à prendre pour ce qu'elles sont, soit un point de vue que j'espère objectif mais en aucun cas un quelconque jugement. Le tout sera agrémenté d'une conclusion de Michel Geinoz, directeur d'Holstein Switzerland.

Je constate que, de par mes origines urbaines et mon parcours, je n'ai pratiquement aucune légitimité dans le monde de l'élevage. Je considère surtout cela comme une chance, puisque j'ai encore tant à apprendre. Cependant, je contrebalance mes lacunes techniques et mon manque d'expérience en tentant une approche différente, afin de saisir les dimensions politique, sociale et économique de la profession.

Pour cette introduction, je me contenterai d'un bref constat:

Le secteur primaire, durant le XX^{ème} siècle, a laissé sa place au tertiaire: Les services au détriment de la production. L'agriculture, un métier âpre, laborieux, qui possède une vraie utilité sociale - nourrir la population – est remplacée par de l'administration,



ter wird man natürlich nicht per Zufall. Es ist eine Berufung und eine Leidenschaft, die meistens von Generation zu Generation weitergegeben wird. Es bedingt auch ein totales Engagement: sieben Tage pro Woche, Tag und Nacht, ohne Wochenende und ohne Ferien, stets mit dem Fokus auf das Wohlergehen der Herde!

Ein solches Engagement sollte eigentlich die Anerkennung der Bevölkerung hervorrufen. Wir müssen jedoch feststellen, dass die Politiker, die wirtschaftlichen Akteure oder die Öffentlichkeit gegenteilig reagieren und einen wahren Druck auf diesen Beruf ausüben. Folglich konnte ich feststellen, dass die Züchter Mühe haben zu verstehen was mit ihnen geschieht und meistens ein Gefühl von Verbitterung entwickeln. Ihre Wut und ihre Bitterkeit sind oft spürbar und drücken sich verschiedentlich aus. Leider machen sie diese Gefühle manchmal auch blind und hindern sie daran, Abstand zu ihrer Situation zu gewinnen und diese mit Ruhe und Gelassenheit anzugehen.

Für die Landwirte ist es schwierig, die drastische Entwicklung in der Gesellschaft wahrzunehmen und die Änderungen zu verstehen, die sich für sie daraus ergeben. Es fehlt eine mehrschichtige Sicht auf das sozioökonomische Umfeld.

Mir scheint, die Landwirte fühlen sich angesichts der gesellschaftlichen Herausforderungen im Stich gelassen und sind total mittellos, um eine geeignete Antwort darauf zu finden. Wenn man als einziges Werkzeug einen Hammer besitzt, tendiert man dazu, alle Probleme als Nägel wahrzunehmen. Dieser Aphorismus soll die Vorstellung veranschaulichen, es gäbe eine einheitliche Lösung für alle Probleme.

Meiner Meinung nach ist es absolut notwendig, andere Sensibilitäten zu verstehen und vor allem den Dialog zu fördern. Das ist also das erklärte Ziel dieser neuen Rubrik Urbe ad villam: andere Schlüssel zum Verständnis vorzuschlagen, um das «Zusammenleben» zu verbessern - ohne weitere Absicht.

de la vente, des assurances ou encore, pourquoi pas, de la communication et du marketing! Il est évident qu'on ne devient pas éleveur par hasard et que c'est une vocation, une passion qui se transmet généralement de génération en génération. C'est un engagement total: sept jours par semaine, 24h sur 24, sans week-ends, sans vacances, uniquement centré sur le bien-être de son troupeau!

Alors qu'un tel engagement devrait appeler la reconnaissance de la population, force est de constater que les politiques, les acteurs économiques ou encore l'opinion publique réagissent tout au contraire, en exerçant une réelle pression sur cette profession. Dès lors, j'ai pu constater que les éleveurs ne comprennent que difficilement ce qu'il leur arrive et goûtent le plus souvent un sentiment d'amertume. Leur colère et leur aigreur sont parfois palpables et s'expriment de diverses manières. Malheureusement, celles-ci peuvent même les aveugler les empêchant de prendre du recul sur la situation et d'y répondre avec calme et sérénité.

Difficile, pour les agriculteurs, de percevoir l'évolution drastique que la société a subie et de comprendre les changements que cela implique pour eux – il manque une vision plurielle de l'environnement socio-économique.

Je perçois les agriculteurs comme abandonnés à leur propre sort, laissés-pour-compte face aux enjeux sociétaux et donc totalement démunis pour y apporter une réponse appropriée. Quand on a comme seul outil un marteau, on a tendance à voir tous les problèmes comme des clous. Cet aphorisme illustre le fait de considérer qu'il n'y a qu'une réponse unique à tous les problèmes.

Comprendre les autres sensibilités et surtout promouvoir le dialogue sont à mon sens une absolue nécessité. Ainsi, voilà le but avoué de cette nouvelle rubrique Urbe ad villam: proposer d'autres clés de compréhension pour tenter d'améliorer le «vivre ensemble», sans aucune autre prétention.



Michel Geinoz - Direktor

Während den zahlreichen Gesprächen, die ich mit Patrick Monod führe, ist das Verstehen der Zuchtwelt ein wiederkehrendes Thema. Ob nach einer Ausstellung, im Zusammenhang mit einer politischen Diskussion oder im Rahmen unserer täglichen Aktivität: oft müssen wir über die Zusammenhänge und Hintergründe einer Situation nachdenken, um diese zu verstehen und, falls notwendig, unsere Reaktion anzupassen.

Wie er es oben erklärt hat, kommt Patrick Monod nicht aus der Welt der Zucht. Nicht selten staunt er, wenn er die Vorgeschichte einer Situation erfährt, die Reaktionen gewisser Landwirte analysiert oder ich ihm eine übliche Praxis in unserem Sektor erkläre.

Im Gegenzug muss ich zugeben, dass dieser «externe» Blick und die mir gestellten Fragen eine gute Gelegenheit für mich sind, Abstand zu gewinnen, und dass diese Infragestellung stimulierend und spannend ist, jedenfalls gleichermassen wie das Thema für meinen Verantwortlichen Marketing & Kommunikation interessant ist ...!

Das politische, soziale und wirtschaftliche Umfeld ändert sich immer rascher, und die ernährnde Landwirtschaft der Nachkriegszeit steht nicht mehr in der Gunst der Öffentlichkeit. Zudem überrollt zurzeit eine grüne Welle die Welt. Obwohl ich ihre Fundiertheit nicht bezweifle, stelle ich fest, dass die Kritik am Konsumverhalten oft ihr Ziel verfehlt, indem unsere konsumentennahe Landwirtschaft direkt getroffen wird!

Das Unverständnis und die Verbitterung der Landwirte sind legitim, wenn gewisse Kreise sie als Schuldige für zahlreiche Missstände darstellen und so belanglose wie unangebrachte öffentliche Debatten über die eine oder andere übliche Praxis lancieren. Doch leiden die landwirtschaftlichen Kreise nicht unter anderen Beschwerden, und was ist deren Ursprung?

Michel Geinoz - Directeur

Au cours des nombreuses discussions que j'ai avec Patrick Monod, le sujet de l'appréhension du monde de l'élevage est récurrent. Que ce soit suite à une exposition, par rapport à une discussion politique ou dans le cadre de nos activités quotidiennes, nous avons souvent à réfléchir au contexte ou à la causalité d'une situation pour la comprendre et, si nécessaire, pour pouvoir ajuster notre réaction.

Comme il l'a expliqué plus haut, Patrick Monod ne peut pas être considéré comme « issu du sérail de l'élevage ». Il n'est pas rare qu'il reste perplexe lorsqu'il apprend l'historique d'une situation, lorsqu'il analyse les réactions de différents agriculteurs ou lorsque je fais état d'une pratique courante dans notre milieu.

En contrepartie, j'avoue volontiers que ce regard "extérieur" et les questions qui me sont posées sont pour moi l'occasion de prendre du recul, et j'admets que cette remise en question est stimulante et passionnante, au moins tout autant que le sujet est intéressant pour mon responsable Marketing & Communication...!

L'évolution du contexte politique, social et économique est toujours plus rapide, et l'agriculture nourricière d'après-guerre n'a plus les faveurs de l'opinion publique. De plus, une vague verte déferle actuellement dans le monde et si je n'émetts aucun doute quant à son bien-fondé, je constate que les critiques relatives au comportement consumériste ratent bien souvent leur cible en touchant directement notre agriculture de proximité!

L'incompréhension et l'amertume des agriculteurs sont dès lors légitimes alors que certains milieux les désignent comme les coupables de nombreuses dérives et entament sur la place publique des débats aussi futiles que déplacés sur l'une ou l'autre pratique courante. Mais les milieux agricoles ne souffrent-ils pas d'autres maux, et quelle en est l'origine?



Diese Elemente sind möglicherweise stark miteinander verbunden. Sie zu verstehen, könnte die Tür zu neuen Möglichkeiten öffnen, damit sich die Züchter in ihrem Beruf wohler fühlen und sie im besten Fall den Trend umkehren können.

Patrick Monod, der von Natur aus neugierig ist, sich für die zwischenmenschlichen Beziehungen interessiert und immer mehr über sein neues berufliches Umfeld erfahren will, hat mir diese neue Rubrik vorgeschlagen. Ich habe sein Projekt gerne gutgeheissen, da mich diese Frage gleichermassen interessiert wie ihn. Liebe Züchterinnen und Züchter von Holstein Switzerland, ich hoffe, die Überlegungen in der Rubrik Urbe ad villam werden Sie ansprechen und Ihnen in Ihrem Alltag helfen. Ich wünsche Ihnen eine spannende Lektüre!

Ces éléments sont peut-être fortement liés et les comprendre peut ouvrir la porte vers de nouveaux moyens pour que les éleveurs se sentent mieux dans leur profession et, dans l'idéal, acquièrent les moyens pour inverser la tendance.

Curieux de nature, passionné par les relations humaines et désireux d'en apprendre toujours plus sur son nouveau milieu professionnel, Patrick Monod m'a donc proposé cette nouvelle rubrique. J'ai volontiers accepté son projet, tout aussi intéressé que lui à la question. Chers éleveurs de Holstein Switzerland, j'espère que les réflexions de Urbe ad villam vous toucheront et vous aideront dans votre quotidien. Je vous souhaite une bonne lecture !





Qualitas

Datenqualität

Text/Texte Marius Hodel - stagiaire Qualitas SA

Die Qualität der Daten ist entscheidend für eine gute Zuchtwertschätzung. In der Zuchtwertschätzung werden nicht nur von Experten erhobene Daten verwendet, viele Daten werden von den Züchtern selber geliefert. Am Beispiel der Auswertung für den Geburtsablauf lässt sich zeigen, dass in der Datenqualität grosse Unterschiede zwischen Betrieben bestehen und durchaus noch Verbesserungspotential besteht.

In der Zuchtwertschätzung werden Modelle mit Rohdaten gefüttert. Dadurch kann für zahlreiche Merkmale das genetische Potential von Nutztieren ermittelt werden. Die Zuchtwertschätzer entwickeln die mathematischen Modelle weiter und testen neue Ansätze, immer mit dem Ziel: Der geschätzte Zuchtwert soll möglichst genau dem wahren genetischen Potential eines Tieres entsprechen. Die Schätzungen können durch grössere Datenmengen genauer werden. Big Data alleine genügt aber nicht, denn die Zuchtwerte können nicht besser sein als die Daten, aus denen sie geschätzt werden. Neben der Datenmenge ist für eine genaue Zuchtwertschätzung insbesondere die Datenqualität entscheidend.

Datenqualität

Viele verschiedene Akteure in der Tierzucht sind für die Sicherstellung der Datenqualität verantwortlich. Rohdaten für die Zuchtwertschätzung werden nicht nur von eigens dazu ausgebildeten Experten erhoben, auch die Züchter selber leisten mit den von ihnen gelieferten Daten einen wichtigen Beitrag. Von genaueren Zuchtwerten profitieren in erster Linie die Züchter. Für sie ist daher eine gute Datenqualität von grosser Wichtigkeit. Wir möchten hier aufzeigen, dass die Züchter mit ihrer Arbeit die Genauigkeit der Zuchtwerte verbessern können.

Geburtsablauf – Zuchtwerte beruhen auf Züchterdaten

Der Geburtsablauf ist ein wichtiges Fitnessmerkmal. Denn eine schwere Geburt kann Tierarztkosten verursachen und schwächt die Kuh und das Kalb, was zu gesundheitlichen Folgeproblemen führen

Qualitas

Qualité des données

La qualité des données est essentielle pour une bonne estimation de la valeur d'élevage. Les données sont collectées par des experts, mais aussi par les éleveurs eux-mêmes, ce qui implique de grandes différences dans leur qualité. L'exemple de l'analyse des vêlages permet de montrer qu'il existe des différences importantes entre les exploitations et qu'il y a encore des progrès à faire.

Dans l'estimation des valeurs d'élevage, les modèles d'estimation sont alimentés par des données brutes. Cela permet de déterminer le potentiel génétique des animaux de rente pour de nombreux critères. Les spécialistes estimant les valeurs d'élevage développent des modèles mathématiques et testent de nouvelles approches, toujours dans le but de s'assurer que la valeur d'élevage estimée corresponde au plus près au potentiel génétique réel d'un animal. Les estimations peuvent être rendues plus précises en augmentant la quantité de données. Cependant, le Big Data à lui seul ne suffit pas, car les valeurs d'élevage ne peuvent pas être meilleures que les données à partir desquelles elles sont estimées. Outre la quantité de données, leur qualité en particulier est primordiale pour une estimation précise de la valeur d'élevage.

Qualité des données

De nombreux acteurs différents de l'élevage sont chargés d'assurer la qualité des données en question. Les données brutes pour l'évaluation de la valeur d'élevage ne sont pas seulement collectées par des experts spécialement formés, les éleveurs eux-mêmes apportent également une contribution importante avec les données qu'ils fournissent. Ce sont avant tout les éleveurs qui bénéficient de valeurs d'élevage plus précises. Une bonne qualité des données est donc d'une grande importance pour eux. Nous aimerions montrer ici que les éleveurs peuvent améliorer la précision des valeurs d'élevage grâce à leur travail.



kann. Von einem leichten Geburtsablauf profitieren Kuh, Kalb und nicht zuletzt das Portemonnaie. Der Zuchtwert Geburtsablauf beruht vollständig auf von Züchtern erhobenen Daten. Neben der eigentlichen Bewertung des Geburtsablaufs (ohne Hilfe, leichte Hilfe, schwer oder Kaiserschnitt) werden bei der Zuchtwertschätzung auch Hilfsmerkmale, wie zum Beispiel das Geburtsgewicht verwendet. Es zeigte sich, dass bei höherem Geburtsgewicht häufiger Schweregeburten auftreten. Um die Zuverlässigkeit der Zuchtwerte sicherzustellen, ist daher neben einer zutreffenden Bewertung des Hauptmerkmals auch die Genauigkeit der messbaren Hilfsmerkmale wichtig. Nun stellt sich folglich die Frage: Wie gut ist die Qualität der Daten im Bereich Geburtsablauf?

Züchterdaten – Von guten und schlechten Beispielen

Ein erstes Kriterium bezüglich Datenqualität ist deren Verfügbarkeit. So ist für rund ein Viertel der Geburten kein Geburtsgewicht bekannt und für circa sieben Prozent ist keine Bewertung des Geburtsablaufs vorhanden. Diese Anteile sind in den letzten zehn Jahren relativ konstant geblieben. Verbesserungspotential in der Datenerhebung ist also noch vorhanden.

Als zweites müssen die gelieferten Daten natürlich korrekt bzw. möglichst genau sein. Bei der Datenanalyse lässt sich feststellen, dass das Geburtsgewicht grossmehrheitlich geschätzt wird (Abb. 1): Ein grosser Teil der Kälber war bei der Geburt 40, 45 oder 50 kg schwer. Dazwischen kommen gerade Zahlen häufiger vor als ungerade. Würden alle Tiere gewogen, wäre eher eine regelmässige, glockenförmige Verteilung zu erwarten, wie sie in der Abbildung 1 in blau dargestellt ist.

Zwischen Betrieben gibt es grosse Unterschiede in der Datenqualität. Während einige wenige Betriebe aufgrund der beobachteten Verteilung gemessene Geburtsgewichte vermuten lassen, weist ein grosser Teil vernünftig geschätzte Werte auf. Auf der anderen Seite gibt es auch Daten, die nicht ver-

Exemple déroulement du vêlage: la VE est basée sur les données collectées par les éleveurs

Le déroulement du vêlage est une caractéristique importante de fitness. Un vêlage difficile peut entraîner des coûts vétérinaires et affaiblir la vache et le veau, ce qui peut entraîner des problèmes de santé par la suite. La vache, le veau et enfin le portemonnaie bénéficient d'un déroulement du vêlage facile. La valeur d'élevage «déroulement du vêlage» est entièrement basée sur les données collectées par les éleveurs. En plus de l'évaluation réelle du déroulement du vêlage (sans aide, avec une aide légère, difficile ou par césarienne), l'estimation de la valeur d'élevage utilise également des caractères auxiliaires, tels que le poids à la naissance. On a constaté que les naissances de veaux plus lourds entraînent davantage de vêlages plus difficiles.

Afin d'assurer la fiabilité des valeurs d'élevage, la précision des caractères auxiliaires mesurables est importante en plus d'une évaluation précise du critère principal. La question se pose maintenant: Quelle est la qualité des données dans le domaine du déroulement du vêlage ?

Données des éleveurs: bons et mauvais exemples

Un premier critère de qualité des données est leur disponibilité. Pour environ un quart de toutes les naissances, on ne connaît pas le poids à la naissance et pour environ sept pour cent, il n'y a pas d'évaluation du déroulement du vêlage. Ces proportions sont restées relativement stables au cours des dix dernières années. Il y a donc encore des améliorations à apporter dans la collecte des données.

Deuxièmement, les données fournies doivent bien entendu être aussi exactes que possible. L'analyse des données montre que le poids à la naissance est majoritairement estimé (figure 1): une grande partie des veaux pèse 40, 45 ou 50 kg à la naissance. Entre les deux, les nombres pairs sont plus fréquents que les nombres impairs. Si tous les animaux étaient



trauenserweckend sind. In Abbildung 2 sind zwei Betriebe mit einer vergleichbaren Zahl an Geburten gezeigt. Beim Betrieb mit hoher Datenqualität sind die Geburtsgewichte glockenförmig um einen Mittelwert verteilt. Auf dem Betrieb mit niedriger Datenqualität war ein Kalb bei der Geburt in 95 Prozent der Fälle 45 kg schwer. Diese Angaben entsprechen offensichtlich nicht den realen Werten und führen so zu grösseren Ungenauigkeiten in der Zuchtwertschätzung.

Dasselbe Bild zeigt sich auch bei der Bewertung des Geburtsablaufs. Grossmehrheitlich befinden sich die Daten im Bereich des Möglichen. Es gibt aber auch hier Betriebe, die leider keinen Wert auf eine korrekte Erfassung des Merkmals legen: So sind zum Beispiel auf einem Betrieb in den letzten zehn Jahren sämtliche 440 Geburten normal verlaufen. Das ist schlicht unmöglich und kann zu einer Verfälschung der Resultate der Zuchtwertschätzung führen.

Die Züchter sind somit beim Merkmal Geburtsablauf für eine hohe Datenqualität verantwortlich. Der womöglich leicht erhöhte Aufwand bei der Datenerfassung macht sich durch genauer geschätzte Zuchtwerte bezahlt. Und davon profitieren schlussendlich alle: Die Kuh, das Kalb und das Portemonnaie.

pesés, on s'attendrait à une distribution régulière en forme de cloche, comme le montre la figure 1 en bleu. Il existe de grandes différences dans la qualité des données entre les exploitations. Bien que quelques fermes suggèrent des poids à la naissance mesurés en fonction de la distribution observée, une grande part d'entre elles affichent des valeurs raisonnablement estimées. D'autre part, on remarque aussi des données qui ne semblent pas fiables. La figure 2 compare deux exploitations ayant un nombre comparable de naissances. Pour l'exploitation avec une qualité de données élevée, les poids à la naissance sont distribués en forme de cloche autour d'une valeur moyenne. Sur l'exploitation présentant une qualité faible de données, dans 95 pour cent des cas, le poids d'un veau à la naissance était de 45 kg. Ces données ne correspondent évidemment pas aux valeurs réelles et conduisent donc à des inexactitudes plus importantes dans l'estimation des valeurs d'élevage.

La même image se présente dans l'évaluation du déroulement du vêlage. La saisie de la majorité des données est tout à fait possible. Toutefois, il existe également des exploitations qui n'attachent malheureusement pas d'importance à une saisie correcte de ce critère. Par exemple, les 440 naissances dans une exploitation au cours des dix dernières années ont toutes été normales. Cela est tout simplement impossible et peut conduire à une falsification des résultats de l'estimation des valeurs d'élevage.

Les éleveurs sont donc responsables d'une qualité de données élevée pour le critère déroulement du vêlage. L'effort peut-être un peu plus élevé dans l'acquisition des données est rentabilisé par des valeurs d'élevage estimées plus exactes. Et en fin de compte, tout le monde en profite: la vache, le veau et le portemonnaie.

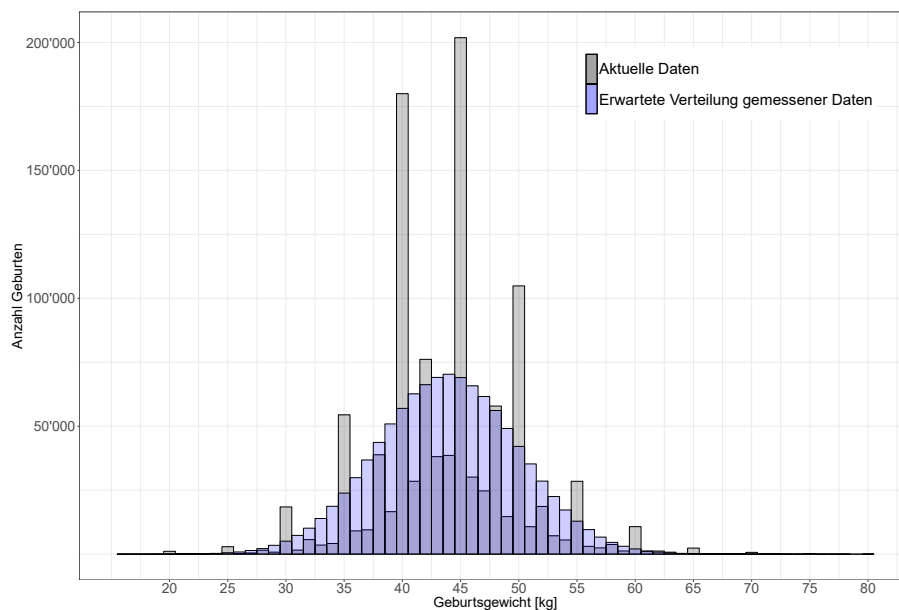


Abbildung 1:

Verteilung der Geburtsgewichte in den letzten zehn Jahren. Die grauen Balken zeigen die Werte, die von den Landwirten erhoben wurden. Die blauen Balken zeigen die erwartete Verteilung der wahren Geburtsgewichte.

Figure 1 :

Répartition des poids à la naissance au cours des dix dernières années. Les barres grises indiquent les valeurs recueillies auprès des agriculteurs. Les barres bleues indiquent la distribution prévue du poids réel à la naissance.

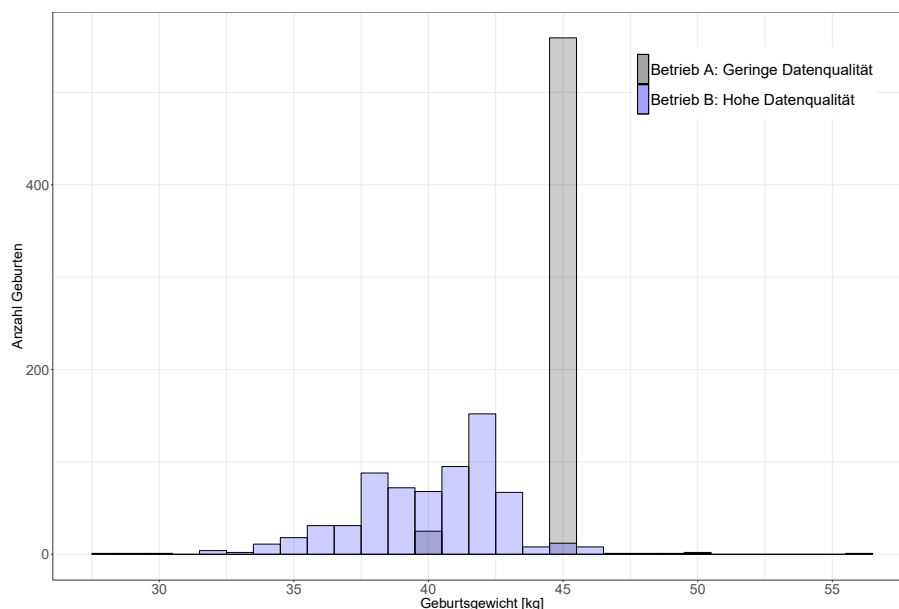


Abbildung 2:

Daten von zwei Betrieben im Vergleich. Gezeigt sind die Verteilungen der Geburtsgewichte in den letzten zehn Jahren. In dieser Zeit gab es auf Betrieb A 587 Geburten und auf Betrieb B 674 Geburten.

Figure 2 :

Comparaison des données de deux exploitations. Les distributions des poids à la naissance des dix dernières années sont indiquées. A ce moment, il y avait 587 naissances sur l'exploitation A et 674 sur l'exploitation B.

Bopi Holstein
Famille Pierre Oberson



Meisterzüchter 2019

Maitre-Éleveur 2019

Pierre Oberson & Elisabeth Pasquier





Meisterzüchter 2019

BOPI – Oberson Pierre & Pasquier Elisabeth, Maules – FR

Maître-Éleveur 2019

BOPI – Oberson Pierre & Pasquier Elisabeth, Maules – FR

Text/Texte Patrick Monod - Marketing & Communication

Die Erinnerungen an seine Kindheit bis zum Beginn seiner Leidenschaft wecken bei Pierre - Spitzname «Pedzouille» - viele Emotionen aus. «1990 nahm ich als zwanzigjähriger an der ersten Austragung der JUNIOR BULLE EXPO teil. Die Arbeit der kanadischen Clipper, die an der Veranstaltung dabei waren, faszinierte mich, und ich entwickelte eine wahre Leidenschaft dafür. Ich reiste 1992 nach Kanada, wo ich das Glück hatte, diesen Beruf bei Oscar Dupasquier zu erlernen.

Pierres Ziel ist klar: Er sucht Kühe, die gut altern, die als ausgewachsene Tiere hervorragend sind und die wenige Gesundheitsprobleme haben. Das Tierwohl ist zentral. «Die Gesundheitsmerkmale wurden früher wenig berücksichtigt. Wenn wir heute Anpassungen planen, achten wir sehr darauf.»

Unter den zahlreichen hervorragenden Kühen, auf welche er stolz ist, bleibt Bopi Talent LOTANIE die bedeutendste: Sie nahm während 10 Jahren an Ausstellungen teil und klassierte sich jedes Mal unter den drei Besten! 2018 wurde sie sogar vom Magazin Holstein International zur Weltmeisterin gekürt.

Pierre sagt, der Erfolg seiner Zuchtherde sei das Resultat der strengen und regelmässigen Arbeit eines kleinen, eingeschworenen Teams, bestehend aus seiner Familie. Er unterstreicht auch, dass es wichtig ist, die Merkmale der LBE besonders zu beachten. Obwohl sich Pierre der Qualität seiner Arbeit bewusst ist, war er über den Meisterzüchertitel sehr erstaunt. «Ich dachte nicht, dass ich ihn so früh erhalten würde! Das ist für mich die Anerkennung meiner jahrelangen Leidenschaft für die Holstein.»

Pierre will in Zukunft den eingeschlagenen Weg fortsetzen. Er möchte seinen Betrieb eines Tages seinen Kindern übergeben, wobei dies noch nicht aktuell ist. «Das ist noch Zukunftsmusik!», sagt er, und hebt hervor, es brauche unbedingt Leidenschaft, um Züchter zu werden. «Man muss dran bleiben und darf nie aufgeben! Es ist auch wichtig, die Kuhfamilien sorgfältig auszusuchen und mit ihnen zu arbeiten.»

De ses souvenirs d'enfance jusqu'à la naissance de sa passion, c'est avec émotion que Pierre (« Pedzouille ») retrace son parcours. « C'est à l'âge de 20 ans, en 1990, que j'ai participé à la première édition de la JUNIOR BULLE EXPO. Impressionné par le travail des clippeurs canadiens venus participer pour la première fois à cet événement, j'ai développé une véritable passion pour cette pratique. Je suis parti au Canada en 1992 où j'ai eu la chance d'apprendre à exercer ce métier auprès d'Oscar Dupasquier.

L'objectif de Pierre est clair: avoir des vaches qui vieillissent bien, deviennent excellentes à l'âge adulte et avec peu de problème de santé. Il précise que le bien-être du troupeau est primordial. « Par le passé, les critères de santé ont peu été pris en compte. A présent, lorsque nous planifions les accouplements, nous y prêtons une grande attention. »

Parmi les nombreuses vaches excellentes qui font sa fierté, Bopi Talent LOTANIE reste la plus emblématique: 10 ans d'expo et elle termine chaque fois dans le top 3 ! Celle-ci a d'ailleurs été sacrée championne du monde par le magazine Holstein International en 2018.

Pierre nous explique que le succès de son élevage est le fruit d'un travail rigoureux et régulier mené par une petite équipe soudée, sa famille. Il mentionne aussi l'importance d'accorder une attention particulière aux critères de la DLC.

Bien que Pierre soit conscient de la qualité de son travail, se voir décerner le titre de Maître-Éleveur a été une grande surprise pour lui. « Je ne pensais pas le recevoir aussi tôt ! Cela représente pour moi une reconnaissance qui récompense mes années de passion pour la Holstein. »

Pour la suite, Pierre espère garder le cap. Il nous communique également son souhait de céder un jour son domaine à ses enfants tout en précisant que ceci n'est pas encore d'actualité. « C'est de la musique d'avenir ! » dit-il en ajoutant que pour se lancer dans le métier d'éleveur il est impératif d'être passionné. « Il faut s'accrocher, ne jamais baisser les bras ! Il est aussi nécessaire de bien choisir ses familles de vaches et composer avec ».



Bopi Gold Chip OGERE



Von links nach rechts / de gauche à droite
Bopi Sid NINETTE - Bopi Fever JADE

Meisterzüchter 2019

Maître-Éleveur 2019

Frédéric Cardinaux







Cardinaux Atwood **SALSA**



Cardinaux Atwood **VIRTUOSE**

Meisterzüchter 2019

CARDINAUX – Frédéric Cardinaux, Bouloz – FR

Maître-Éleveur 2019

CARDINAUX – Frédéric Cardinaux, Bouloz – FR



Text/Texte Patrick Monod - Marketing & Communication

«Die Leidenschaft für die Zucht liegt der Familie Cardinaux im Blut», sagt Frédéric. «Schon als Kind hatte ich Kaninchen, Ziegen und Pferde. Das war ganz natürlich.»

Fragt man ihn nach einem besonders prägenden Ereignis in seinem Leben, erwähnt er einen schrecklichen Vorfall im Jahr 1980. Die von IBR befallene Herde der Familie musste geschlachtet werden. «Damals konnte ich die Tragweite dieses dramatischen Ereignisses nicht ganz realisieren. Dank der Unterstützung meiner Züchterkollegen ging es aber rasch wieder aufwärts.»

Seine Zuchtziele sind klar: Er sucht schöne Kühe, um sie zu verkaufen und qualitativ hochstehende Milch produzieren zu können. «Ab dem dritten Kalb wird es schwieriger, eine Kuh zu verkaufen. Man muss lernen, sich von den guten Tieren zu trennen.»

Als prägendste Kuh seiner Herde nennt Frédéric Cardinaux Golden Dream SUBARU EX 91. «Diese Kuh macht mir Freude und motiviert mich», sagt er. «Sie ist gesund und produziert gute Milch. Die Tochter von Cardinaux Lonard MERCEDES lässt niemanden kalt, wenn sie zum Melkstand kommt.»

Für Frédéric ist die Genomik ein wichtiges Element. «Die Entwicklung geht rasant vorwärts. Man muss sich auf dem neusten Stand halten und die Kuhfamilien beobachten, um sich zu verbessern». Der Meisterzüchertitel ist für ihn die schönste Auszeichnung für die geleistete Arbeit. Er kam auch unerwartet: «Ich war auf dem Sofa eingeschlafen. Meine Frau weckte mich, um mir diese gute Nachricht zu überbringen!»

Die Zukunft seines Betriebs sieht er in den Händen seines Sohnes Florian: «Wir hoffen, dass er die Arbeit fortführt. Das Ziel ist nicht unbedingt, die Ausrichtung zu ändern!»

Frédéric ist überzeugt, dass die Holsteinrasse Zukunft hat: «Der Bestand ist weltweit gross, was die Sache erleichtert.» Ausdauer, Mut und Leidenschaft sind für ihn unabdingbare Werte, um in die Zucht einzusteigen. «Man muss begeistert sein, an das glauben, was man macht, und nie nachlassen.»

«La passion de l'élevage, chez les Cardinaux, c'est depuis la naissance.» nous dit Frédéric. «Tout petit déjà, j'avais des lapins, chèvres et des chevaux, c'était naturel.»

Lorsqu'on lui demande de revenir sur un événement particulièrement marquant de son parcours, il nous fait part d'une terrible épreuve vécue en 1980: Le troupeau familial, atteint par la maladie (IBR), a dû être éliminé. «A l'époque, je n'ai pas pris la mesure de ce dramatique événement. Néanmoins, grâce au soutien des collègues éleveurs, c'est reparti rapidement.»

Aujourd'hui, ses objectifs d'élevage sont clairs: Avoir de belles vaches afin de pouvoir les vendre et produire du lait de qualité. «Dès le 3^{ème} veau, c'est plus compliqué de vendre une vache. Cependant, il faut savoir se séparer de ses bons éléments.»

Quand il s'agit de choisir la vache emblématique de son troupeau, c'est Cardinaux Golden Dream SUBARU EX 91 qui l'emporte! «C'est une vache qui fait plaisir et qui motive» nous explique-t-il. «Elle est en bonne santé et elle produit du bon lait. La fille à Cardinaux Lonard MERCEDES ne laisse pas indifférent lorsqu'elle arrive pour la traite.»

Pour Frédéric, il est important de composer avec la génomique. «Ça évolue tellement vite qu'il faut suivre et être attentif aux familles de vaches afin de s'améliorer.» Obtenir le titre de Maître-Éleveur Holstein représente, pour lui la plus belle récompense pour le travail accompli. Ce fut également une nouvelle inattendue: «J'étais endormi sur le canapé, c'est ma femme qui m'a réveillé en m'annonçant cette belle surprise!»

L'avenir de son exploitation, il l'imagine entre les mains de son fils Florian: «On espère qu'il poursuivra le travail. Le but n'est pas forcément de changer d'orientation!»

Frédéric est convaincu que la race Holstein est une race d'avenir: «Le cheptel est grand, c'est plus facile mondialement.» Il précise que la persévérance, le courage et la passion sont les valeurs indispensables pour se lancer dans le monde de l'élevage. «Il faut être mordu, croire en ce que l'on fait et ne rien lâcher.»

A black and white cow is the central focus, standing on a grassy bank next to a body of water. The cow's body is covered in large, irregular black patches on a white background. Its legs are white, and its tail is long and white with a tuft at the end. The background features a calm lake, a line of trees with autumn foliage, and a clear blue sky.

Die Kuhfamilie im Blickpunkt
La famille de vaches qui flashe





Die Kuhfamilie von La Brillaz Hillco FANY

Zuchtqualitäten von Generation zu Generation

La famille de vaches La Brillaz Hillco FANY

Transmission des qualités d'élevage de génération en génération

Text/Texte Olivier Buchs - Aussendienst

An den diesjährigen Holstein Awards wurden die beiden Vollschwwestern La Brillaz Jordan FELIA und La Brillaz Jordan FLORIE für vier aufeinanderfolgende Generationen an Exzellent eingestufte Kühe ausgezeichnet. Aber auch ihre dritte Vollschwester, La Brillaz Jordan FLUORINE, hat diesen Status bereits erreicht. Der Stammbaum dieser Kühe geht zurück auf die Stammkuh La Brillaz Hillco FANY, deren Zuchtqualitäten bereits über Generationen weitergereicht wurden.

Die exterieur- und produktionsstarke Holsteinherde von Michel Yerly aus Lovens, trägt den Herdenamen La Brillaz und mit diesem erreichte Familie Yerly den Meisterzüchertitel der ersten Stunde im Jahr 2010. Eine Kuh, welche einen beachtlichen Teil zu diesem Titel beigetragen hat, ist La Brillaz Hillco FANY. Diese wurde 1993 geboren und hat insgesamt 11 weibliche Nachkommen im Herdebuch eingetragen. Von diesen Töchtern wurden zehn eingestuft, wobei zwei in der Klasse G+, sieben in der Klasse VG und eine in der Klasse EX. Auch FANY selbst war mit der Gesamtnote EX 90 eingestuft. Aber ihre Töchter wussten auch bezüglich ihrer Leistungsfähigkeit zu überzeugen. So wurde FANY schlussendlich aufgrund der Exterieur- und Leistungsqualitäten ihrer Töchter mit sagenhaften 15 Sternen ausgezeichnet. Durch ihre eigenen Leistungen erhielt FANY ebenfalls die Gold Medal. Ihre Lebensleistung beträgt 84'101 kg Milch bei sehr hohen 4.37% Fett und 3.55% Eiweiss.

FANY's Excellent eingestufte Tochter hiess La Brillaz Rudolph FEDORA und auch sie wies hohe Leistungen mit unglaublichen Inhaltstoffen auf. Ihre Lebensleistung liegt nämlich bei 66'854 kg mit 4.50% Fett und 4.01% Eiweiss. Mit vier Standardlaktationen wurde FEDORA ebenfalls mit der Gold Medal ausgezeichnet. Sie wusste aber wie ihre Mutter auch ihre Gene weiterzugeben und erhielt mit ihrer Nachzucht einen Stern. Dieser Stern verdankt FEDORA allein ihrer Tochter La Brillaz MORTY FANEE, welche die nächste Generation an Zuchtkraft dieser Familie darstellt.

FANEE war eine sehr exterieurstarke Kuh, welche

Les deux pleines sœurs La Brillaz Jordan FELIA et La Brillaz Jordan FLORIE ont été honorées pour quatre générations de suite de vaches classées excellentes aux Holstein Awards de cette année. Leur troisième pleine sœur, La Brillaz Jordan FLUORINE, a aussi déjà atteint ce statut. Le pédigrée de ces vaches remonte à la vache souche La Brillaz Hillco FANY, dont les qualités d'élevage ont été transmises à plusieurs générations.

Le troupeau Holstein de Michel Yerly à Lovens possède de grandes qualités au niveau de la morphologie et de la production et porte le préfixe La Brillaz. C'est avec ce dernier que la famille Yerly a obtenu l'un des premiers titres de Maître-Éleveur en 2010. La vache La Brillaz Hillco FANY a fortement contribué à ce titre. Au total, 11 descendantes de cette vache née en 1993 sont inscrites au herdbook. 10 ont été classifiées, dont deux G+, sept VG et une EX. Quant à FANY, elle était classée EX 90. Ses filles présentaient aussi une excellente productivité. Grâce aux qualités morphologiques et productives de ses filles, FANY a obtenu pas moins de 15 étoiles. Sa propre productivité lui a permis d'obtenir une médaille d'or. Son rendement à vie atteint en effet 84'101 kg de lait avec des teneurs très élevées de graisse (4.37%) et de protéine (3.55%).

La fille de FANY classée excellente s'appelait La Brillaz Rudolph FEDORA et possédait elle aussi une productivité très élevée avec des teneurs incroyables. Son rendement de vie s'élève ainsi à 66'854 kg avec 4.50% de graisse et 4.01% de protéine. FEDORA a aussi obtenu une médaille d'or à sa quatrième lactation standard.

Comme sa mère, elle savait transmettre ses gènes et elle a reçu une étoile pour sa descendance.



La Brillaz Morty FANEE



mit der hohen Gesamtnote EX 93 4E eingestuft war. Aber wie in dieser Familie üblich, wusste sie auch mit ihren Leistungen zu überzeugen. Sie leistete in acht Laktationen nämlich durchschnittlich 11'682 kg Milch mit Inhaltstoffen von 3.63% Fett und 3.25% Eiweiss. Insgesamt betrug ihre Lebensleistung hohe 111'083kg. Mit diesen Leistungen wurde FANEE ebenfalls mit der Gold Medal ausgezeichnet und wie ihre Vorfahren wusste sie ihre Qualitäten weiterzugeben. und dies nicht nur auf der weiblichen Seite. FANEE ist nämlich die Mutter des Doorman-Sohnes La Brillaz FANTER, welcher bei der

Besamungsstation Swisssgenetics steht und gerade ein nachzuchtgeprüftes Resultat erhalten hat. Wie bereits am Anfang erwähnt sind weiter ihre drei Töchter FELIA, FLUORINE und FLORIE, welche aus einem Embryotransfer mit dem Stier Gillette JORDAN stammen, heute Exzellent eingestuft. Eine weitere Vollschwester zu diesen drei Kühen namens La Brillaz Jordan FAUCILLE wurde zudem in ihrer ersten Laktation mit G+ 82 eingestuft, wobei ihre Euter-note VG 85 beträgt. Auch FAUCILE ist, wie könnte es anders sein, eine Kuh, welche mit hohen Leistungen und Inhaltstoffen überzeugt. Die Leistungen der Nachkommen von FANEE, haben dieser bereits zwei Sterne eingebracht und die nächste Generation hat die Vererbungskraft dieser aussergewöhnlichen Kuhfamilie ebenfalls übertragen bekommen.

So stehen aus den drei JORDAN-Vollschwestern bereits einige junge Kühe im Stall der Familie Yerly, welche die potenzielle nächste Generation an Exzellent eingestufte Kühe darstellen, welche auch mit ihrem Leistungsvermögen zu überzeugen wissen. Holstein Switzerland gratuliert Familie Yerly zum Zuchterfolg mit dieser aussergewöhnlichen Kuhfamilie und wünscht viel Erfolg bei ihrer Weiterentwicklung.

Cette étoile, FEDORA la doit à sa fille La Brillaz MORTY FANEE, qui représente la prochaine génération de vaches d'élevage de haute qualité de cette famille. Très forte pour la morphologie, FANEE s'est vue attribuer la note globale élevée EX 93 4E.

Comme les autres membres de la famille, elle était aussi très productive. En huit lactations, elle a ainsi produit en moyenne 11'682 kg de lait avec 3.63% de graisse et 3.25% de protéine et son rendement de vie a atteint 111'083 kg. Cette productivité a permis à FANEE de recevoir une médaille d'or.

Comme ses ancêtres, elle

savait évidemment transmettre ses qualités et pas seulement du côté féminin. FANEE est la mère du fils Doorman La Brillaz FANTER, qui se trouve à la station d'insémination Swisssgenetics et vient de recevoir un résultat qui a été vérifié. Ses trois filles FELIA, FLUORINE et FLORIE proviennent d'un transfert d'embryons avec le taureau Gillette JORDAN et sont aujourd'hui classées excellentes. Une autre pleine sœur de ces trois vaches portant le nom de La Brillaz Jordan FAUCILLE a, de plus, été classée G+ 82 en première lactation, avec la note VG 85 pour le pis. FAUCILE aussi, comment pourrait-il d'ailleurs en être autrement, possède une grande productivité avec d'excellentes teneurs. La productivité des descendants de FANEE lui a permis d'obtenir deux étoiles. Notons encore que la prochaine génération a aussi hérité de la puissance reproductrice de cette famille de vaches exceptionnelle.

Quelques jeunes vaches issues de ces trois pleines sœurs JORDAN se trouvent déjà dans l'étable de la famille Yerly. Elles représentent la prochaine génération potentielle de vaches classées excellentes, possédant une productivité élevée.

Holstein Switzerland félicite la famille Yerly pour ses succès avec cette famille de vaches exceptionnelle et lui présente ses meilleurs vœux de réussite pour la suite de son travail d'élevage.

La Brillaz Jordan FLORIE EX 90
geboren / née le 12.2011
La Brillaz Jordan FLUORINE EX 90
geboren / née le 10.2011
La Brillaz Jordan FELIA EX 90
geboren / née le 07.2011
La Brillaz Morty FANEE EX 93 4E GM 2*
geboren / née le 04.2005
La Brillaz Rudolph FEDORA EX 90 GM 1*
geboren / née le 12.2001
La Brillaz Hillco FANY EX 90 GM 15
geboren / née le 11.1993



Beta-Kasein A2

Was ist in meiner Milch?

Text/Texte Timothée Neuenschwander - Développement & Qualité

Kuhmilch nimmt einen wichtigen Platz in der menschlichen Ernährung ein, sei es in verarbeiteter Form als Milchprodukt oder in ihrer Ursprungsform als Konsummilch.

Die Erwartungen der Konsumentinnen und Konsumenten ändern sich aber rasch: Ein Lebensmittel soll heute nicht nur ernährend sein, sondern auch gesund und schmackhaft sowie von hoher Qualität und tier- und umweltgerechter Produktion. Die Verarbeiter müssen ihr Angebot ständig erweitern. Die Anforderungen an die Milchproduzenten sind aber auch vielfältig und anspruchsvoll. Die Milchqualität wird vom Herdenmanagement und von der Fütterung beeinflusst, aber die Genetik der Tiere spielt ebenfalls eine grosse Rolle. Die jüngsten Untersuchungen haben sogar gezeigt, dass gewisse Kriterien ausschliesslich von der Genetik abhängen und die Anstrengungen zur Optimierung der Umwelt, um diese Kriterien zu verbessern, nutzlos bleiben.

Beta-Kasein

Ein Kriterium, das hauptsächlich von der Genetik abhängt, ist die Verdaulichkeit der Milch. Es gibt immer mehr Beweise dafür, dass die Verdaulichkeit der Milch für den Menschen aufgrund ihres genetischen Profils variiert. Gemäss den Untersuchungen rührt der Unterschied zwischen diesen beiden Milchtypen von einem Gen her, welches ein Protein produziert: Beta- oder β -Kasein. Das Gen produziert zwei Typen von β -Kasein: A1 und A2, wobei letzterer als die am besten verdauliche Form gilt.

Versuche bei Personen, die dachten, unter Laktoseintoleranz zu leiden, zeigten, dass dies nicht der Fall war, sondern, dass sie eigentlich nur Mühe mit der Verdauung von A1-Milch hatten.

In einigen Ländern wird A2-Milch - Milch, die ausschliesslich β -Kasein des Typus A2 beinhaltet - bereits vermarktet. Neuseeland hat eine Pionierrolle eingenommen, dann folgen Australien und China mit Milchpulver für Kleinkinder. Die Supermärkte in den USA und in Grossbritannien beginnen nun

Bêta-caséine A2

Qu'y a-t-il dans mon lait?

Le lait de vaches occupe une place importante dans l'alimentation humaine, que ce soit transformé sous forme de produits laitiers ou sous sa forme originale de lait de consommation.

Les attentes des consommateurs évoluent rapidement: De nos jours, le consommateur ne veut pas seulement un aliment qui le nourrit, mais il recherche également un produit sain, de qualité, au goût agréable et produit dans le respect du bien-être animal et de l'environnement. Ainsi, les transformateurs doivent continuellement chercher à développer leur offre. Cependant, les conditions imposées aux producteurs de lait sont également multiples et fortement contraignantes. La qualité du lait est influencée par le management du troupeau et un affouragement optimal, mais la génétique des animaux y joue également un rôle important. Les récentes recherches ont même prouvé que certains critères dépendent uniquement de la génétique, de telle sorte que tout effort sur l'environnement pour l'amélioration de ces critères de qualité-là est voué à l'échec.

La bêta-caséine

L'un des critères dépendant principalement de la génétique est la digestibilité du lait. En effet, les preuves s'accumulent pour démontrer que la digestibilité du lait par les humains est différente selon son profil génétique. Selon les recherches effectuées, la différence entre ces deux types de lait provient d'un gène produisant une protéine: la caséine bêta ou β -caséine. Ce gène peut produire 2 types de β -caséine: le type A1 et le type A2, et cette dernière est considérée comme étant la forme la plus digestible.

Des essais effectués avec des personnes qui pensaient être intolérantes au lactose ont permis d'observer que certaines d'entre elles ne souffraient pas d'intolérance, mais simplement d'un problème de digestion du lait A1.

Certains pays ont déjà lancé la commercialisation de lait A2, c'est-à-dire de lait contenant uniquement de la β -caséine de type A2: La Nouvelle-Zé-



auch, A2-Milch anzubieten, und in der Schweiz laufen verschiedene Projekte mit dem Ziel, A2-Milch bis Ende Jahr auf den Markt zu bringen.

Zucht und β -Kasein

Die Lösung, um eine Herde zu haben, die diesen Typus β -Kasein produziert, ist ziemlich einfach, ... kann aber weitreichende Auswirkungen haben!

Jedes Tier besitzt zwei Kopien des β -Kasein-Gens: eine Kopie vom Vater und eine Kopie von der Mutter. Aufgrund der möglichen Kombinationen der beiden Kaseintypen gibt es also drei Tierprofile: A1A1, A1A2 und A2A2. Nur A2A2-Kühe produzieren A2-Milch, die ausschliesslich β -Kasein A2 enthält. Alle anderen Kühe produzieren auch β -Kasein A1 und ihre Milch ist weniger gut verdaulich.

Die oben erwähnte Lösung ist, alle Kühe, die nicht das Profil A2A2 aufweisen, aus der Herde zu nehmen! Je nach Anzahl betroffener Kühe kann diese einfache Lösung sehr kostspielig sein!

Eine weniger radikale Lösung ist, die Änderung mit der Selektion über mehrere Jahre voranzutreiben: einerseits durch ausschliessliche Verwendung von A2A2-Stieren für die Anpaarungen und andererseits durch Verzicht auf A1A1-Kühe für die Zucht. So wird das Vorkommen des A1-Gens in der Herde rasch zurückgehen. Indem die A1A1- und A1A2-Kälber nicht aufgezüchtet werden, erreicht die Herde nach nur wenigen Jahren den A2A2-Status. Diese Vorgehensweise verhindert grosse Zuchtverluste infolge der Beseitigung der Kühe, die das gewünschte Profil nicht aufweisen, und reduziert die wirtschaftlichen Auswirkungen.

Ermittlung des « β -Kasein-Profiles» der Kühe

Das « β -Kasein-Profil» der Kühe kann mit einem genomischen Test ermittelt werden. Bei der Bestellung genügt es, eine zusätzliche Analyse für Beta-Kasein A2 zu beantragen. Der Test kostet Fr. 10.- und gibt an, ob die Kuh A1A1, A1A2 oder A2A2 ist.

lande fut pionnière en la matière, puis l'Australie, et la Chine avec du lait en poudre pour bébé. Les supermarchés des Etats-Unis et de Grande Bretagne commencent également à proposer du lait A2 et en Suisse, plusieurs projets sont en cours avec pour objectif une mise sur le marché de lait A2 d'ici à la fin de l'année.

L'élevage et la β -caséine

La solution pour avoir un troupeau produisant ce type de β -caséine, est assez simple..., mais peut être lourde de conséquences !

Chaque animal a 2 copies du gène de la β -caséine: l'une vient de son père, l'autre de sa mère. Il y a donc 3 profils d'animaux, selon les combinaisons possibles des 2 types de caséine: A1A1, A1A2 et A2A2. Les seules vaches qui peuvent produire du lait A2, c'est-à-dire contenant uniquement la β -caséine A2, sont les animaux A2A2. Toutes les autres vaches produiront aussi de la β -caséine A1 et leur lait sera donc plus difficilement digestible.

La solution évoquée plus haut est d'éliminer toutes les vaches du troupeau qui ne sont pas A2A2! En fonction de la part de vaches qui ne sont pas A2, cette solution fort simple peut être très coûteuse!

Une variante moins radicale est de faire le changement sur plusieurs années, par la sélection: d'une part en utilisant uniquement des taureaux A2A2 dans les accouplements et d'autre part en renonçant aux vaches A1A1 pour l'élevage. Ainsi, la présence du gène A1 diminuera rapidement au sein du troupeau. Finalement, en n'élevant pas les veaux A1A1 et A1A2, le troupeau obtiendra en quelques années seulement un statut A2A2. Cette manière de faire évite les grandes pertes d'élevage dues à l'élimination des vaches n'ayant pas le profil requis et limite les conséquences économiques.



Die Selektion auf β -Kasein ist nicht für alle Herden nützlich, gibt es doch heute keinen direkten Mehrwert für die Produktion von A2-Milch. Die Situation könnte sich jedoch rasch ändern, da das Interesse der Verarbeiter und Vermarkter für diese Milch zunimmt. Man muss also bereit sein, A2A2-Tiere zu liefern, wenn der Markt A2-Milch verlangt!

Zahlreiche Qualitätskriterien

Wie bereits erwähnt, werden die Qualitätskriterien der Milch in Zukunft weiterhin an Bedeutung gewinnen. Neben β -Kasein kennt man bereits Kappa-Kasein sowie die traditionellen Fett- und Eiweissgehalte. Andere Elemente sind aber für die menschliche Ernährung auch wichtig z. B. Lactoferrin oder das Profil der Fettsäuren (gesättigt oder ungesättigt). Die Selektion für eine noch bessere Milch ist noch lange nicht am Ende!

La détermination du « profil β -caséine » des vaches

La détermination du « profil β -caséine » des vaches peut être faite par un test génomique. Ainsi, lors de la commande, il suffit de demander une analyse supplémentaire sur la « Bêta-caséine A2 ». Ce test coûte CHF 10.- et permet de savoir si l'animal est A1A1, A1A2 ou A2A2.

La sélection pour la β -caséine n'est pas utile pour tous les troupeaux, car il n'y a aujourd'hui aucune plus-value directe pour la production de lait A2. Cependant, la situation pourrait évoluer rapidement et l'intérêt des transformateurs et commercialisateurs de lait va croissant. Il faudra donc être prêt à fournir des animaux A2A2 lorsque le marché sera demandeur pour du lait A2!

De nombreux critères de qualité

Comme indiqué précédemment, les critères de qualité du lait continueront certainement à gagner en importance à l'avenir. Ainsi, outre la β -caséine, on connaît déjà bien la kappa caséine, ainsi que les traditionnelles teneurs en matière grasse et en protéine. Mais d'autres éléments sont importants dans l'alimentation humaine, tels que la lactoferrine ou le profil des acides gras (saturés ou insaturés). La sélection pour un lait encore meilleur est loin d'être terminée!

eBGS

Einführung eBGS App für Milchkontrolleure

eBGS

Introduction de l'application eBGS pour les contrôleurs laitiers

Text/Texte Nicolas Berger - AG zuchttechnische Dienstleistungen ASR

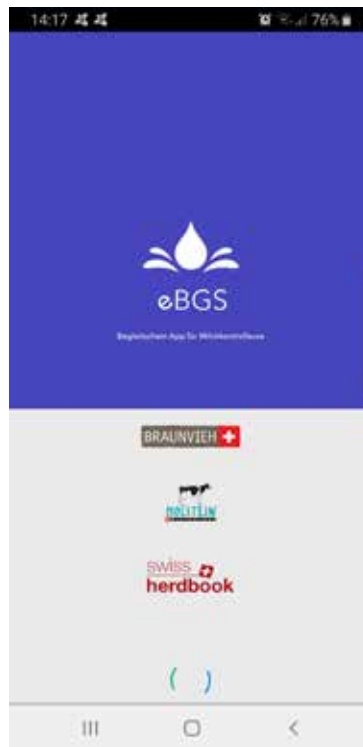
Die Zuchtverbände lancieren neu eine Smartphone App zur Durchführung der Milchkontrolle. Diese kann damit rationeller und effizienter durchgeführt werden. Die Nutzung der eBGS App ist freiwillig.

Seit Ende 2005 der aktuelle Begleitschein eingeführt wurde, der eingescannt und automatisch verarbeitet werden kann, stellt diese App die nächste grosse und logische Entwicklung der Milchkontrolle dar. Diese App verbessert nicht nur unsere Dienstleistungen, sondern bringt auch neue Möglichkeiten. Mit der App wird die Verarbeitung noch rationeller und genauer sein, Fehler im Scanning der Begleitscheine wird es keine mehr geben und zudem können Eingaben bereits auf der App überprüft werden. Unplausible Milchmengen oder Fehleingaben sollte es damit deutlich weniger geben.

Vorteile für Milchkontrolleure

Die App ermöglicht ein rationelles und effizientes Arbeiten. Sie ist praktisch eine 1 zu 1 Kopie zum Begleitschein und damit sehr einfach und intuitiv zu bedienen. Damit sollte die App ohne Vorwissen nutzbar sein und auch für wenig erprobte Smartphone Benutzer kein Problem darstellen.

Die App funktioniert auf allen gängigen Android (ab Android 4.1) und Apple Smartphones (ab iOS 9). Sie funktioniert auch offline, das heisst, die Begleitscheine werden auf das Smartphone geladen, damit die Milchkontrolle auch ohne Internet Verbindung durchgeführt werden kann. Für das Herunterladen der Tierliste und die Übermittlung der Daten an Holstein Switzerland muss jedoch eine Internetverbindung vorhanden sein.



Les organisations d'élevage lancent une nouvelle application pour Smartphone pour le contrôle laitier. Le contrôle laitier peut ainsi être effectué de manière plus rationnelle et efficace. L'utilisation de l'application eBGS est facultative.

Depuis l'introduction fin 2005 de la fiche d'accompagnement actuelle, fiche qui peut être scannée et traitée automatiquement, la nouvelle application eBGS représente le prochain développement majeur et logique dans le contrôle laitier. Cette application n'améliore pas seulement nos services, mais apporte également de nouvelles possibilités. Avec l'application, le traitement sera encore plus efficace et précis, il n'y aura plus d'erreurs de numérisation de la fiche d'accompagnement et, en outre, les données saisies peuvent être directement vérifiées sur l'application. Les quantités de lait non plausibles ou les données erronées vont sensiblement diminuer.

Avantages pour les contrôleurs laitiers

L'application permet un travail rationnel et efficace. L'application est pratiquement une copie 1 à 1 de la fiche d'accompagnement et est donc très facile et intuitive à utiliser. L'eBGS devrait être utilisable sans connaissances préalables et ne devrait pas être un problème même pour les utilisateurs de smartphones moins expérimentés.

L'application fonctionne sur tous les smartphones Android populaires (à partir d'Android 4.1) et Apple (à partir de iOS 9). L'application fonctionne également hors-ligne, c'est-à-dire que les fiches d'accompagnement sont téléchargées sur le smartphone afin que le contrôle laitier puisse également être effectué sans connexion Internet. Une connexion Internet est toutefois nécessaire pour télécharger la liste des animaux et transférer les données à Holstein Switzerland.



Anmeldung

Bevor die Milchkontrolle per eBGS durchgeführt werden kann, muss sich der Milchkontrolleur telefonisch oder schriftlich bei Holstein Switzerland dafür anmelden dann der Milchkontrolleur erhält von Holstein Switzerland ein Login mit dem er sich in der eBGS-App einloggen kann. Die Begleitscheine sind dann per sofort elektronisch auf der App verfügbar und die Milchkontrolle kann per App durchgeführt werden. Sobald sich ein Milchkontrolleur angemeldet hat, muss die Milchkontrolle für alle Betriebe mit der App erfolgen.

Versand Etiketten

Nach der Anmeldung zur Milchkontrolle über die eBGS App erhält der Milchkontrolleur neue Etiketten zugestellt. Der Begleitschein wird nicht mehr verschickt, hat man zum Zeitpunkt der Anmeldung noch BGS oder Etiketten zuhause, können diese vernichtet werden.

Betriebe mit Prüfmethode AZ4

Auf Betrieben mit einem automatischen Datenaustausch wird die Eingabe der Milchmenge überflüssig. Es müssen die Betriebsdaten wie die Eingabe des Prüfdatums oder die Bestellung von Plomben und Laborflaschen eingegeben werden. Dazu muss bei Tieren ohne Milch ein Code gesetzt werden. Bei Tieren, für welche keine Etikette vorgedruckt wurden, muss eine vorkodierte Etikette zugeordnet werden. Falls die Milch nicht automatisch übertragen werden sollte, kann das mit dem Code 12 „Fehler Milchübertragung“ gekennzeichnet werden.

Mit dieser App wird bei Betrieben mit ATDA schlussendlich auch die Eigenkontrolle (B-Kontrolle) ermöglicht. Bei Interesse können sich Betriebsleiter ab sofort telefonisch oder schriftlich bei Holstein Switzerland melden.

Inscription

Avant que le contrôle laitier puisse être effectué par l'application eBGS, le contrôleur laitier doit s'enregistrer auprès de Holstein Switzerland, soit par téléphone, soit par écrit. Le contrôleur laitier reçoit un login de Holstein Switzerland avec lequel il peut se connecter à l'application eBGS. Les fiches d'accompagnement sont alors immédiatement disponibles électroniquement sur l'application et le contrôle laitier peut être effectué via l'application. Dès qu'un contrôleur laitier s'est inscrit, le contrôle laitier de toutes les exploitations doit être effectué avec l'application.

Étiquettes d'expédition

Après s'être enregistré pour le contrôle laitier via l'application eBGS, le contrôleur laitier reçoit de nouvelles étiquettes. La fiche d'accompagnement n'est plus envoyée; si vous avez encore des fiches ou des étiquettes à la maison au moment de l'enregistrement, elles peuvent être détruites.

Exploitations avec méthode AZ4

Dans les exploitations disposant d'un échange automatique de données ATDA, l'entrée de la quantité de lait devient superflue. Les données de l'exploitation telles que la date de contrôle ou commande des plombs et des flacons doivent être saisies. Un code doit être saisi pour les animaux sans lait. Et pour les animaux pour lesquels aucune étiquette n'a été préimprimée, une étiquette prénumérotée doit être attribuée. Si le lait ne doit pas être transféré automatiquement, il peut être marqué avec le code 12 "Erreur de transfert de lait".

Avec cette application, les exploitations avec ATDA pourront également effectuer leur propre contrôle laitier (contrôle B). Les éleveurs intéressés peuvent contacter Holstein Switzerland par téléphone ou par écrit.



Tarifanpassungen Milchkontrolleure

Um die Nutzung des elektronischen Begleitscheins zu fördern soll dem Milchkontrolleur ein höherer Ansatz je Milchprobe vergütet werden. Damit wird unter anderem die Nutzung des privaten Smartphone abgegolten. Aus Sicht der Zuchtorganisationen können BGS-Druckkosten und personelle Ressourcen für die Bearbeitung der BGS eingespart werden. Auf Betrieben mit ATDA sinkt der Aufwand für den Milchkontrolleur deutlich, da lediglich der Shuttle eingesetzt werden muss und anschliessend die Proben korrekt etikettiert werden müssen. Mit der tiefen Entschädigung für die Milchkontrolleure werden die laufenden Kosten des Datentransfers gedeckt.

Freiwillige Kurse für Milchkontrolleure 2019

In diesem Herbst organisieren die drei Zuchverbände Braunvieh Schweiz, Holstein Switzerland und swissherdbook gemeinsam freiwillige Kurse für alle Milchkontrolleure. Die Kurse finden an verschiedenen Orten in der Schweiz statt. Der Schwerpunkt dieser Kurs wird eine Einführung und Demonstration des eBGS sein. Die Milchkontrolleure werden persönlich informiert.

Adaptation des tarifs pour les contrôleurs laitiers

Afin de promouvoir l'utilisation de la fiche d'accompagnement électronique, le contrôleur laitier devra être rémunéré à un taux plus élevé par échantillon de lait. Cela compensera, entre autres, l'utilisation d'un smartphone privé. Du point de vue des organisations d'élevage, les coûts d'impression des fiches d'accompagnement et les ressources humaines pour le traitement du contrôle laitier peuvent être économisés.

Dans les exploitations avec ATDA, le volume de travail du contrôleur laitier est considérablement réduit, car seul le Shuttle doit être utilisé et les échantillons doivent être correctement étiquetés. La rémunération plus faible des contrôleurs laitiers couvre les frais de fonctionnement du transfert des données.

Cours facultatifs pour les contrôleurs laitiers 2019

Cet automne, les fédérations d'élevage Braunvieh CH, Holstein Switzerland et swissherdbook organisent conjointement des cours facultatifs pour tous les contrôleurs laitiers. Les cours ont lieu sur différents sites en Suisse. L'accent de ce cours sera mis sur l'introduction et la démonstration de l'eBGS. Les contrôleurs laitiers seront informés personnellement.



Céline Oswald

HOLSTEIN SWITZERLAND Kuh des Jahres
Vache HOLSTEIN SWITZERLAND de l'année





HOLSTEIN
SWITZERLAND

2019 - Champion Tierwelt AM, GENE
2020
2021
2022
2023
2024
2025
2026
2027
2028



HOLSTEIN SWITZERLAND Kuh des Jahres

Baugosse Goldwyn MELODIE

Vache HOLSTEIN SWITZERLAND de l'année

Baugosse Goldwyn MELODIE

Text/Texte Nadine Clément - Coordinatrice Marketing digital

Der 6. Juli 2019 ist ein besonders wichtiges Datum in der Geschichte der Holstein Awards. An diesem Samstag wurde nämlich zum ersten Mal in Zusammenarbeit mit Holstein International / Kuhfacto der Titel «Holstein Switzerland Kuh des Jahres» einer Kuh unseres Herdebuchs verliehen.

Aufgrund der von den Lesern von Holstein International und Mitgliedern von Holstein Switzerland abgegebenen Stimmen kamen folgende drei Kühe in den Final:

- Baugosse Goldwyn **MELODIE** EX 94 4E GM 4* , Silvio Baume, Les Breuleux
- Mollanges September **SOLENE** EX 94 4E GM 3* , Pascal Henchoz & Yves Collet, Essertines sur-Yverdon
- Noël Talent **ETAMINE** EX 92 7E GM 15* , Saskia & Christophe Noël, Vuissens

Schliesslich wurde Baugosse Goldwyn **MELODIE** EX 94 4E GM 4* zur Holstein Switzerland Kuh des Jahres 2019 gewählt.

Le samedi 6 juillet 2019 est une date particulièrement importante dans l'histoire des Holstein Awards. En effet, pour la première fois, le titre de la vache Holstein Switzerland de l'année a été décerné à une vache de notre herdbook, en collaboration avec Holstein International / Kuhfacto.

Sur la base de l'évaluation des votes des lecteurs de Holstein international et des membres de Holstein Switzerland, **les trois finalistes étaient les suivantes :**

- Baugosse Goldwyn **MELODIE** EX 94 4E GM 4* , Silvio Baume, Les Breuleux
- Mollanges September **SOLENE** EX 94 4E GM 3* , Pascal Henchoz & Yves Collet, Essertines sur-Yverdon
- Noël Talent **ETAMINE** EX 92 7E GM 15* , Saskia & Christophe Noël, Vuissens

Et c'est à Baugosse Goldwyn **MELODIE** EX 94 4E GM 4* que le titre de la vache Holstein Switzerland de l'année 2019 a été décerné.





Am Donnerstag, 11. Juli 2019, reisten wir also nach Les Breuleux im Jura, um den glücklichen Besitzer dieser Kuh zu besuchen.

Der Betrieb liegt in der Bergzone 2 auf 1'040 m ü. M und umfasst rund 30 ha Naturwiesen und Gemeineweiden. Die Herde setzt sich zusammen aus 110 Holsteintieren, davon 30 Kühe und 80 Stück Jungvieh.

Haushund Linka begrüsst uns mit freundlichem Gebell. Dann erblicken wir Silvio zusammen mit seinem Vater, der immer noch tatkräftig auf dem Betrieb mithilft. Die Begrüssung ist herzlich, und wir gehen direkt zum Gesprächsthema und zu Silvios Eindrücke über.

Silvio erwartete diesen Titel überhaupt nicht, und er wird von seinen Gefühlen überwältigt, als er uns seine Überraschung und Freude bei Erhalt des Briefs schildert, in welchem ihm mitgeteilt wurde, dass Baugosse Goldwyn MELODIE zu den drei Finalisten gehörte. «Das war einfach unglaublich!».

Als Silvio MELODIE beschreibt, wird sofort klar, dass diese Kuh aussergewöhnlich ist. «Ich werde nie mehr eine solche Kuh haben» sagt er. «Sie hat alles! Ich besass bereits leistungsfähige Kühe, die man gut melken kann..., aber eine Kuh, die viel Milch gibt, Wettbewerbe gewinnt und geprüfte Töchter und Söhne hat, das ist aussergewöhnlich! In ihr ist alles vereint.» Er sagt noch, dass es eine Kuh ist, die Freude macht. «MELODIE ist eine Motivation für mich,

Nous nous sommes donc déplacés le jeudi 11 juillet 2019 dans le Jura, aux Breuleux, afin de rendre une petite visite à son heureux propriétaire. Son exploitation se situe en zone de montagne 2, à 1040m d'altitude. On y découvre une trentaine d'hectares de prairie naturelle et de pâturage communal ainsi qu'un cheptel de 110 animaux dont 30 vaches et 80 têtes de jeune bétail, toutes en race Holstein.

C'est Linka, le chien de la maison qui nous accueille avec quelques aboiements. Nous apercevons alors ensuite Silvio, accompagné de son père, encore très actif sur l'exploitation. L'accueil est chaleureux et nous pouvons directement entrer dans le vif du sujet et recueillir ses impressions.

Silvio ne s'attendait pas du tout à remporter ce titre, et l'émotion le gagne lorsqu'il nous raconte sa surprise et sa joie lorsqu'il a reçu la lettre lui annonçant que Baugosse Goldwyn MELODIE était retenue dans les 3 finalistes. «C'était juste magnifique!». Quand Silvio nous décrit MELODIE, on saisit tout de suite le caractère exceptionnel de cette vache.

«Je n'aurai plus jamais une vache telle que celle-ci» explique-t-il. «Elle a tout! J'ai déjà eu des vaches fortes productrices, qui traient bien,... mais une qui donne beaucoup de lait, qui gagne des concours et qui a de la descendance et des fils testés, c'est extraordinaire! Tout est réuni.» Il ajoute que c'est une vache qui fait plaisir! «MELODIE est l'une des raisons qui me font garder cette motivation pour mon



diesen Beruf weiter auszuüben. Mit einer solchen Kuh weiss ich, warum ich am Morgen aufstehe. Dank ihr brennt meine Leidenschaft für die Zucht weiter. Sie ist besonders», fügt er an.

Eine andere Kuh aus der Nachzucht von MELODIE, die Silvio besonders beeindruckte, ist Baugosse Mr Sam MORTICIA. Er schätzte diese Kuh mit imposanter Statur sehr. «Das war eine Kuh, wie ich sie liebe», sagt er. Sie hatte aber einige Fruchtbarkeitsprobleme. «Nach zwei frühzeitigen Aborten brachte ich sie in eine spezialisierte Tierarztpraxis in Frankreich. Als sie wieder auf den Betrieb kam, war sie trächtig, doch leider starb sie nach der Kalbung letzten September an den Folgen eines Fliegenstichs am Euter.» Silvio fügt noch hinzu, dass MELODIE auch Stiere produzierte, die alle für die Zucht eingesetzt wurden.

métier. Avec une vache comme ça, je sais pourquoi je me lève le matin. C'est elle qui me fait garder toute ma passion pour l'élevage. Elle est spéciale.» ajoute-t-il.

Une autre vache faisant partie de la descendance de MELODIE qui a particulièrement marqué Silvio, c'est Baugosse Mr Sam MORTICIA. En effet, cette vache à la carrure imposante était aussi très appréciée par l'éleveur. «C'était une vache comme je les aime», dit-il. Mais il nous apprend également qu'elle a démontré quelques soucis de fertilité. «Après 2 avortements précoces, je l'ai confiée à un cabinet vétérinaire spécialisé en France. Par chance, elle est revenue gestante sur l'exploitation. Malheureusement, elle perdit la vie après son vêlage, en septembre dernier, des suites d'une piqûre de mouche à la mamelle.» Silvio ajoute que MELODIE a également fait des taureaux, tous pour l'élevage.



Keleki

Baugosse Mr Sam MORTICIA





Dieser Titel war für Silvio das Tüpfelchen auf dem i. «Das ist die Krönung meiner Züchterkarriere. Dieser Titel hat für mich einen sehr grossen Wert», erklärt er. «Ich hatte immer Freude, Auszeichnungen an Ausstellungen zu gewinnen, aber was mich hier besonders berührt ist, dass die Züchter für MELODIE gestimmt haben und es nicht nur physische Eigenschaften betrifft.»

Als wir ihn fragen, was er bei der Ansage von Jan Bierma auf der Bühne an den Holstein Awards am 6. Juli empfunden hat, scheint er noch ein bisschen gerührt. «Ich weiss nicht. Eine grosse Freude und Ergriffenheit», sagt er lächelnd.

Pour Silvio, obtenir ce titre, c'est la cerise sur le gâteau. «C'est un couronnement dans ma carrière d'éleveurs. C'est un prix qui a énormément de valeur à mes yeux», nous explique-t-il. «J'ai toujours été très content de remporter une distinction lors d'une exposition, mais là, ce qui me touche particulièrement c'est que ce sont des éleveurs qui ont voté pour MELODIE et que cela ne concerne pas que des critères physiques.»

Lorsqu'on lui demande ce qu'il a ressenti au moment de l'annonce de Jan Bierma présent sur la scène des Holstein Awards le 6 juillet dernier, il semble encore quelque peu ému. «Je ne sais pas, ... Une immense joie et une très grande émotion», nous dit-il en souriant.

Baugosse Goldwyn MELODIE

Einstufung

EX 94 4E

Lebensleistung

117'095 kg 4.30% F 3.11% E

∅ Laktation

∅ 6 305 14'915 kg 643 4.31% F 454 3.04% E

ISET

1201

Auszeichnungen

GM 4*

Besonderheiten

- Sohn Baugosse MILTON bei Swissgenetics
- Ehemalige Nr.2 Nach ISEL
- Junior Champion Europaschau Cremona 2010
- Kategoriensieg Swiss Expo 2011
- Grand Champion + Eutersiegerin Junior Bulle Expo 2011
- Mutter Baugosse Merchant MARION EX 92 6E GM 10*
- Familie von Landins Jackpot CHICAGO'S QUEEN 11*

Baugosse Goldwyn MELODIE

Classement

EX 94 4E

Production de vie

117'095 kg 4.30% MG 3.11% Pr

∅ Lactation

∅ 6 305 14'915 kg 643 4.31% MG 454 3.04% Pr

ISET

1201

Récompenses

GM 4*

Particularités

- Un fils chez Swissgenetics: Baugosse MILTON
- Ancien numéro 2 selon ISEL
- Championne junior Confrontation européenne 2010 à Crémone
- Première de sa catégorie Swiss Expo 2011
- Grande Championne et championne du pis à la Junior Expo Bulle 2011
- Sa mère: Baugosse Merchant MARION EX 92 6E GM 10*
- Issue de la famille Landins Jackpot CHICAGO'S QUEEN 11*



Baugosse Goldwyn MELODIE

Betriebsprofil

Arbeitskräfte

Silvio Baume
Gérald Baume, sein Vater hilft mit

Höhenlage

1'040 m ü. M. in der Bergzone 2

LN

31 ha (Naturwiesen und Gemeindeweiden)

Herde

110 Holsteintiere, davon 30 Kühe und 80 Stück Jungvieh

Auszeichnungen

Silvio Baume erhielt den Meisterzüchertitel im Jahr 2014
LBE: 48 Kühe EX, 57 Kühe VG und 66 Kühe G+
3 Kühe mit einer Lebensleistung von > 100'000 kg Milch

Milchliefierung

300'000 kg Milch an Mooh (Ø 2018: 50 Rp.)

Produktionsdurchschnitte

11'374 kg Milch, 3.91% Fett und
3.15% Eiweiss

Stall

Laufstall umgebaut im Jahr 2000 für die Kühe (Boxen); Tiefstreu für Rinder

Melksystem

Fischgrätenmelkstand 2 x 3

Fütterung

Sommer: Weidegang während 18 Std. pro Tag und ein bisschen Mais und Luzerne

Winter: Heu und Emd plus Mais- und Grassilage

Nebentätigkeiten

Silvio ist Präsident der Zuchtgenossenschaft der Freiberge

Profil de l'exploitation

Main-d'œuvre

Silvio Baume
Gérald Baume, son père, donne des coups de main

Altitude

1040 m en zone de montagne 2

SAU

31 ha (prairies naturelles + pâturage communal)

Cheptel

110 animaux dont 30 vaches et 80 têtes de jeune bétail, tout en race Holstein.

Distinctions

Silvio Baume fut nommé Maître-Éleveur en 2014
DLC: 48 vaches EX, 57 vaches VG et 66 vaches G+
3 vaches avec une production à vie > 100'000 kg de lait

Livraison

300'000 kg de lait à Mooh (Ø 2018: 50 ct)

Moyennes de production

11'374 kg de lait, 3.91% de matière grasse et
3.15% de protéine

Systèmes

Stabulation libre modifiée en 2000 pour les vaches (logettes); couche profonde pour les génisses.

Système de traite

Epi 2 x 3

Affouragement

Été: pâture 18h par jour plus un peu de maïs et luzerne

Hiver: foin et regain plus ensilage de maïs et d'ensilage d'herbe

Activités annexes

Silvio est président du syndicat d'élevage des Franches-Montagnes




SUISSE



Foire agricole
Estrie


EYBS

HoistelnQuébec


ave



Die Jugend hat das Wort
Parole aux jeunes éleveurs



Die Jugend hat das Wort

Europäische Jungzüchterschule Battice. Eine Schweizer Erfolgsgeschichte

Parole aux jeunes éleveurs

École européenne des jeunes éleveurs à Battice. Une success-story suisse

Text/Texte Olivier Buchs - Aussendienst

Im Jahr 2015 organisierten und koordinierten die drei Zuchtverbände Holstein Switzerland, swissherdbook und Braunvieh Schweiz zusammen mit den beiden nationalen Jungzüchtervereinigungen Swiss Jungzüchter und Schweizer Braunviehjungzüchter zum ersten Mal die Teilnahme eines Teams



von sieben Schweizer Jungzüchtern an der Europäischen Jungzüchterschule in Battice. Diese Zusammenarbeit brachte einen enormen Erfolg und in den letzten vier Jahren konnten etliche Titel durch die Schweizer Teilnehmer errungen werden.

In den vier Teilnahmen der letzten Jahre, konnte das Schweizer Team ganze drei Mal den Teamwettbewerb für sich gewinnen, einmal wurde der dritte Platz erreicht. Bei der ersten Teilnahme 2015 platzierten sich drei Schweizer unter den besten 20 Teilnehmer in der Einzelwertung. Ein Jahr später, 2016 waren die Schweizer Teilnehmer unschlagbar. Kilian Pfulg gewann die Einzelwertung vor Andras Valär, insgesamt klassierten sich alle Schweizer Teilnehmer unter den Top 20 in der Einzelwertung. Im Showmanship-Wettbewerb klassierten sich in diesem Jahr alle Schweizer entweder auf dem ersten oder auf dem zweiten Rang ihrer jeweiligen Kategorie. Nie wurde der Europäische Jungzüchterwettbewerb so von einem Land dominiert! 2017 nahm Michael Fankhauser auf Eigenverantwortung ausserhalb des Schweizer Teams nochmals am Wettbewerb teil und konnte diesen für sich entscheiden. Das erfolgreiche Schweizer Team konnte im selben Jahr den Sieg in



En 2015, les trois fédérations d'élevage Holstein Switzerland, swissherdbook et Braunvieh Schweiz ont cordonné, en collaboration avec les deux organisations nationales des jeunes éleveurs Swiss Jungzüchter et Schweizer Braunviehjungzüchter, la première participation d'une équipe de sept jeunes à l'École européenne des jeunes éleveurs à Battice. Cette collaboration a été couronnée de succès et les participants suisses ont gagné de nombreux titres ces quatre dernières années.

Au cours de ses quatre participations, l'équipe suisse a gagné trois fois le concours par équipe et est montée une fois sur la troisième marche du podium. Lors de la première participation en 2015, trois Suisses se sont classés parmi les 20 premiers du classement individuel.

Une année plus tard, en 2016, les participants suisses étaient imbattables. Kilian Pfulg s'est imposé dans le classement individuel, devant Andras Valär, et tous les Suisses se sont classés dans les 20 premiers. La même année, les participants suisses ont atteint la première ou la deuxième place de leur catégorie dans le concours de showmanship. Le concours européen des jeunes éleveurs n'avait encore jamais été dominé de la sorte par un pays auparavant!





der Teamwertung zurückerobern. Letztes Jahr klassierten sich wiederum drei Schweizer Teilnehmer unter den besten 20 des Einzelwettbewerbs mit sehr guten Resultaten im Clippingwettbewerb.

Mit den Siegen im Teamwettbewerb 2015, 2017 und 2018 hält die Schweiz einen Rekord an diesem Europäischen Wettbewerb. Dieses Jahr haben nach der Qualifikation an der Schweizerischen Jungzüchterschule Sabrina Piller, Jeanne Oberson, Renate Reusser, Patrick Kälin, Timo Gobeli, Marco Portmann und Elisa Morand die Schweizer Fahne in Battice vertreten. Holstein Switzerland wird in der nächste Ausgabe der Holstein News über die diesjährige Teilnahme der Schweizer Jungzüchter berichten.

En 2017, Michael Fankhauser a participé une nouvelle fois au concours sans faire partie de l'équipe suisse et a réussi à s'imposer. Quant à l'équipe suisse, elle a obtenu de nombreux succès et a gagné le concours par équipe cette même année. L'année dernière enfin, trois Suisses se sont de nouveau classés dans les 20 premiers du concours individuel et ont obtenu de très bons résultats dans le concours de clipping.

Avec les victoires dans le concours par équipe en 2015, en 2017 et en 2018, la Suisse détient le record de ce concours européen. Après la qualification à l'École suisse des jeunes éleveurs, Sabrina Piller, Jeanne Oberson, Renate Reusser, Patrick Kälin, Timo Gobeli, Marco Portmann et Elisa Morand ont défendu les couleurs de la Suisse à Battice cette année. Holstein Switzerland publiera les résultats de la participation des jeunes éleveurs suisse dans la prochaine édition des Holstein News.



1. Schweizer Richter in Kanada

1^{er} juge Suisse au Canada





1. Schweizer Richter in Kanada

Mac-Henri Guillaume - Sire analyst (Swissgenetics)

1^{er} juge Suisse au Canada

Marc-Henri Guillaume - Sire analyst (Swissgenetics)

Text/Texte Patrick Monod - Marketing & Communication

Wie jedes Jahr zu dieser Zeit reiste Marc-Henri Guillaume, Sire Analyst bei Swissgenetics, nach Übersee. Er ist sich diese Reisen in Nordamerika, bei welchen die neuen Stiere im Angebot aufgrund der begutachteten Nachzucht ausgewählt werden, gewohnt, doch dieses Jahr erlebte er eine schöne Überraschung: Er wurde Anfang Jahr eingeladen, die landwirtschaftliche Messe der Grafschaftsgemeinde Bécancour in Saint-Pierre-les-Becquets zu richten. Die Organisatoren wollten einen neutralen Richter ausserhalb ihres lokalen Klubs engagieren. In Sachen Neutralität was gibt es besseres, als ein Schweizer Richter! Marc-Henri plante also seine Reise so, dass er am Schluss diese Gelegenheit, als erster Schweizer eine Ausstellung in Kanada zu richten, wahrnehmen konnte.

Marc-Henri erzählt: «Die Schauen in Kanada sind viel karger. Mit der Beleuchtung, der Musik und der Inszenierung im Allgemeinen sind die Veranstaltungen in der Schweiz viel lebendiger und garantieren eine Show! Dies zieht auch ein anderes Publikum an. Wie bei uns setzt sich das Publikum bei diesen Schauen in Kanada vor allem aus Familien zusammen. Obwohl uns ein Ozean trennt, ist mir aufgefallen, dass das Publikum das gleiche Engagement und die gleiche Motivation zeigt. Die Leidenschaft für die Holstein kennt keine Grenzen und ist universell!» Und wie sieht es bei den Kühen aus? An der Schauen nahmen rund hundert Kühe teil, und gemäss Marc-Henri ist die Qualität der Tiere in der Schweiz und in Kanada ziemlich ähnlich. In Kanada ist hingegen die Vorbereitung anders: «Ich war wirklich erstaunt, zu sehen, dass die Kühe während mehreren Tagen vor Ort bleiben, und dies bei einer regionalen Schau. Dies erleichtert die Vorbereitung im Vergleich zu den eintägigen Ausstellungen bei uns in der Schweiz erheblich. Die Kühe waren extrem gut vorbereitet!»

Was bleibt Marc-Henri von dieser Erfahrung am meisten in Erinnerung?

«Während meines Aufenthaltes in Kanada im Jahr 2003 arbeitete ich mit sehr renommierten Züchtern zusammen, und jetzt richtete ich 16 Jahre später ihre

Comme chaque année à cette période, Marc-Henri Guillaume, Sire analyst auprès de Swissgenetics, s'envole pour rejoindre l'autre côté de l'Atlantique. S'il est habitué à ces voyages en Amérique du Nord, lors desquels les nouveaux taureaux de l'offre sont sélectionnés par rapport à la descendance observée, 2019 lui a réservé une bien belle surprise: En effet, il a été contacté en début d'année afin d'officialier en tant que juge lors de l'Exposition agricole de la MRC de Bécancour, à Saint-Pierre-les-Becquets. Les organisateurs de la manifestation souhaitaient un juge neutre, hors de leur Club local. Et quand on parle de neutralité, quoi de mieux qu'un juge Suisse! Ainsi, Marc-Henri a planifié son voyage de façon à terminer son périple en saisissant l'opportunité d'être le premier Suisse à juger une exposition au Canada!

Marc-Henri nous raconte: «Les concours canadiens sont beaucoup plus austères. En Suisse les lumières, la musique et la mise en scène en générale contribuent à rendre la manifestation plus vivante et à assurer le show! Ça attire également un autre genre de public: Au Canada, comme chez nous d'ailleurs, la fréquentation de ces manifestations est assez familiale. Néanmoins, et ça m'a marqué, bien que séparé par un océan, on y retrouve le même dévouement et motivation dans le public. Je constate que la passion pour la Holstein n'a pas de frontière et qu'elle est universelle!»

Et quid des vaches? L'expo accueillait environ une centaine de vaches et, selon Marc-Henri, la qualité des animaux suisses et canadiens est relativement proche. Cependant, le Canada se distingue au niveau de la préparation. «J'ai été réellement étonné de voir que pour une exposition régionale, les vaches restent plusieurs jours sur le lieu de la manifestation. Cela facilite grandement leur préparation, contrairement à nos expositions d'un jour en Suisse. Elles étaient super bien préparées!» Et si Marc-Henri devait garder un seul souvenir de cette expérience, lequel serait-il?



Tiere. Ich war sehr gerührt, alle diese Personen, die ich als Kind bewunderte, wieder zu treffen, und es war eine grosse Ehre ihre Gratulationen nach der Klassierung entgegenzunehmen!».

Holstein Switzerland gratuliert Marc-Henri Guillaume herzlich und dankt ihm für die Zeit, die er für das Interview aufgebracht hat. Er ist der erste von Holstein Switzerland anerkannte Schweizer Richter, der in Kanada amtete. Wir hoffen natürlich, dass diese Premiere nicht folgenlos bleibt!

«Lors de mon séjour au Canada en 2003, j'ai travaillé avec des éleveurs à la grande renommée et je me retrouve, 16 ans plus tard, à les juger. J'ai revu avec émotion toutes ces personnes que j'admirais quand j'étais même et ce fut un immense honneur d'entendre leurs félicitations à l'issue du classement!».

Holstein Switzerland adresse ses plus chaleureuses félicitations à Marc-Henri Guillaume, premier juge suisse agréé par Holstein Switzerland, qui a officié au Canada et le remercie pour le temps consacré à cette interview. Nous souhaitons vivement que cette première ne reste pas sans suite!





Franz Breitenm
Hof- und Landte
9033 Unteregge



Holstein Awards 2019
Eigenmannshof, Berg (SG)





HOLSTEIN AWARDS

Z E R L A N D





Holstein Awards

6. Juli - Berg (SG)

Text/Texte Michel Geinoz - Directeur

Die Holstein Awards fanden zum zweiten Mal in der Ostschweiz statt und zogen über 400 Züchterinnen und Züchter auf den idyllischen Betrieb von René und Sandra Eigenmann in Berg (SG) an.



Die Verantwortlichen des Kreises 7 (Ostschweiz) legten sich für die Organisation dieser 9. Holstein Awards mächtig ins Zeug! Die Familie Eigenmann ist sich solche Veranstaltungen gewohnt und organisierte einen prächtigen Begrüssungsaperitif. Bei ihrer Ankunft wurden die Teilnehmer im Fütterungsbereich des ultramodernen Stalls begrüsst, wo exquisite Produkte, die mehrheitlich von Sandra Eigenmann und ihrem Team hergestellt worden waren, auf sie warteten. Nach dieser herzlichen und gemütlichen Begrüssung begaben sich die Teilnehmer in das Festzelt, das speziell für die Awards aufgerichtet wurde, wobei sie auf dem Weg die wunderschöne Aussicht auf den Bodensee und die Umgebung geniessen konnten. Wie immer wurden Kinderanimationen angeboten. Nebst einem aufblasbaren Schloss gab es verschiedene Aktivitäten, und die Kinder konnten so in aller Sicherheit rund um den Betrieb Eigenmannshof spielen. Der offizielle Teil begann mit Jodelgesang der Geschwister Sutter.

Holstein Awards

6 juillet - Berg (SG)

Organisés pour la 2^{ème} fois de l'Histoire en Suisse-orientale, les 9^{ème} Holstein Awards ont réuni plus de 400 éleveuses et éleveurs Holstein à Berg (SG), dans le cadre idyllique de l'exploitation de René et Sandra Eigenmann. Les responsables du cercle 7 (Suisse orientale) ont mis les petits plats dans les grands pour cette édition! Habituee à ce genre d'événement, la famille Eigenmann a magnifiquement organisé l'apéritif d'accueil.

Dès leur arrivée, les participants ont été accueillis dans l'aire d'affouragement de leur étable ultra-moderne, où les attendaient d'excellents produits façonnés pour la plupart par Sandra Eigenmann et son team. Après cet accueil aussi chaleureux que convivial, les participants se sont dirigés vers la cantine spécialement érigée pour l'occasion, non sans oublier d'apprécier la superbe vue sur le Lac de Constance et les alentours.

Comme à l'accoutumée, des animations pour les enfants ont été organisées. Ainsi, ces derniers ont pu profiter d'un château gonflable ainsi que de diverses activités qui leur ont permis de se divertir



en toute sécurité dans les abords du domaine Eigenmannshof. C'est sur les accords du yodel de la fratrie Sutter que la partie officielle a débuté. Menée de mains de maîtres par Olivier Buchs et Nadine Clément, celle-ci a permis d'honorer les 5 nouveaux



Olivier Buchs und Nadine Clément führten perfekt durch die Zeremonie, an welcher die fünf neuen Meisterzüchter geehrt und zahlreiche Auszeichnungen in den untenstehenden Kategorien verliehen wurden:

- Kühe mit 100'000 kg oder 150'000 kg Lebensleistung
- Kühe mit einer Auszeichnung für ihre Nachkommen (Kühe mit Sternen)
- Kühe mit einer Gold Medal
- Kühe, die mindestens zum fünften Mal «Excellent» eingestuft wurden
- Kühe mit der Einstufung «Excellent» über vier Generationen
- Betriebe mit der besten Eutergesundheit

Holstein Switzerland ist besonders stolz, mehr als 318 Auszeichnungen vergeben zu haben. Diese zahlreichen Preise machen sichtbar, wie hervorragend die Schweizer Holsteinzucht ist und mit welcher Aufmerksamkeit die Züchterinnen und Züchter von Holstein Switzerland ihre Tiere umsorgen.

Holstein Switzerland ehrte auch die Züchter, die im April mit ihren Tieren am Europäischen Wettbewerb in Libramont (Belgien) teilnahmen. Es sind dies: Bruno und Christian Charrière, Philippe Currat und Alexandre Papaux, Andreas und Thomas Ender, Marc und Erhard Junker, Thomas Staub sowie Kurt Willmann. Der phänomenale Erfolg an diesem europäischen Wettbewerb, über welchen wir in der letzten Ausgabe der Holstein News im Detail berichtet haben, verdiente eine Dankesgeste und ein Erinnerungsgeschenk unsererseits!

Maître-Éleveurs ainsi que les nombreux lauréats des catégories suivantes :

- Vaches ayant atteint 100'000 kg ou 150'000 kg de production de vie
- Vaches ayant obtenu une distinction pour la descendance (vaches étoiles)
- Vaches ayant obtenu la distinction Gold Medal
- Vaches classifiées « Excellentes » pour la 5^{ème} fois au moins
- Vaches « Excellentes » sur 4 générations
- Exploitations avec la meilleure santé du pis

Holstein Switzerland est particulièrement fière d'avoir pu remettre plus de 318 distinctions lors de cette partie officielle. Ces nombreux prix sont le signe tangible de l'excellence de l'élevage Holstein Suisse et de l'attention continue que les éleveurs de Holstein Switzerland portent à leurs animaux.

Holstein Switzerland a également tenu à honorer ses éleveurs qui ont participé avec leurs animaux à la Confrontation européenne qui s'est tenue en avril dernier à Libramont (Belgique), soit MM. Bruno et Christian Charrière, Philippe Currat et Alexandre Papaux, Andreas et Thomas Ender, Marc et Erhard Junker, Thomas Staub ainsi que Kurt Willmann. En effet, le succès phénoménal remporté lors de ce



championnat européen et dont nous avons largement fait écho dans notre précédente édition méritait bien un geste de remerciement et un cadeau-souvenir de notre part!







Höhepunkt des Tages war sicherlich die Verleihung des Titels «Holstein Switzerland Kuh des Jahres» durch Jan Bierma, Chefredaktor des Magazins Holstein International, an Silvio Baume aus Les Breuleux (JU) für seine Kuh Baugosse Goldwyn MELODIE. Diese Kuh wurde unter sechs Kühen mit hervorragenden Leistungen und einer aussergewöhnlichen Vererbungs-fähigkeit vom Publikum gewählt.

Der Tag setzte sich mit einem ausgezeichneten

Essen fort, welches die Gelegenheit bot, die Kontakte zwischen den Holstein-züchterinnen und -züchtern aus der ganzen Schweiz zu festigen. Die Schlemmer zog es dann angesichts der strahlenden Sonne zum Eisstand, während die Neugierigen den Betrieb erkundeten



oder einige Einkäufe im Hofladen, für welchen die Familie Eigenmann bekannt ist und wo ein wunderbares und beeindruckendes Sortiment an Hoferzeugnissen und hausgemachten Produkten angeboten wird, tätigten! Holstein Switzerland nutzte die Gelegenheit, um die Geburtstagsweine zur Feier des 120-jährigen Bestehens des Verbands, die in der Juni-Ausgabe der Holstein News vorgestellt wurden, zu präsentieren und zu servieren.

Diese Weine erfreuten unseren Gaumen und werden dank der wunderschönen Etiketten und speziellen Jubiläumsverpackung sicher viel Erfolg in unserem Shop haben! Wir danken dem OK der 9. Holstein Awards herzlich, aus diesem 6. Juli 2019 einen so schönen Tag in der Ostschweiz gemacht zu haben, und freuen uns bereits jetzt, sie am 4. Juli 2020 anlässlich der 10. Holstein Awards im Kanton Freiburg zu begrüßen!

Le point fort de la journée fut certainement la remise du titre de «Vache Holstein Switzerland de l'année», par M. Jan Bierma, rédacteur en chef du magazine Holstein International, à M. Silvio Baume de Les Breuleux (JU) pour sa vache Baugosse Goldwyn MELODIE. Cette vache a été élue par le public à l'issue d'un vote opposant 6 vaches aux excellentes performances et dotées d'une capacité de transmission de leurs qualités à leur descendance toute particulière.

La journée s'est poursuivie par un excellent repas qui a permis de resserrer les liens entre les éleveurs Holstein de toute la Suisse. Vu le soleil radieux, les gourmands ont pu profiter du stand de glaces, tandis que les plus curieux allaient se

ravir le regard ou faire quelques emplettes dans le magasin de ferme qui fait la renommée de la famille Eigenmann et dans lequel les produits de leur ferme côtoient les fabrications « maison », dans un assortiment aussi magnifique qu'impressionnant!

Cette journée a également permis à Holstein Switzerland de présenter et de servir les vins du 120^{ème} anniversaire qui vous ont été présentés dans les Holstein News de juin. Ces vins ont ravi nos papilles et remporteront certainement un grand succès dans notre shop grâce aux superbes étiquettes et emballages spécialement élaborés pour le jubilé! Nous adressons nos plus chaleureux remerciements au comité d'organisation des 9^{ème} Holstein Awards pour avoir fait de ce 6 juillet 2019 une si belle journée en Suisse orientale et vous donnons d'ores et déjà rendez-vous le 4 juillet 2020 dans le canton de Fribourg pour les 10^{èmes} Holstein Awards!





Agenda 2019

24. September 2019 **120^{ème} Marché-concours**
24 septembre 2019 Bulle – Espace Gruyère
- 27.-29. Sept. 2019 **Hänni Farms @Home Sale**
27-29 sept. 2019 Gerzensee
- 10.-20 Oktober 2019 **OLMA Tieraussstellung**
10 - 20 octobre 2019 St.Gallen (SG)
19. Oktober 2019 **22^{ème} Expo Glâne-Veveyse**
19 octobre 2019 Porsel
02. November 2019 **JunExBa**
02 novembre 2019 Mümliswil
- 22.-24. Nov. 2019 **Suisse Tier**
22-24 nov. 2019 Messe Luzern – Luzern

AN DIESER AUSGABE HABEN MITGEARBEITET
ONT COLLABORÉ À CE NUMÉRO

Redaktion Rédaction

Loriane Dumas
Nicolas Berger
Marius Hodel
Michel Geinoz
Nadine Clément
Olivier Buchs
Patrick Monod
Timothée Neuenschwander

Verlag, Abonnements Edition, abonnements

Holstein Switzerland
Rte de Grangeneuve 27
CH-1725 Posieux
☎ 026 305 59 00
info@holstein.ch
www.holstein.ch

Produktion Impression

Imprimés services
Rte de Sallaz 27
CH-1071 Rivaz
☎ 021 321 13 20
Fax 021 321 13 29
ivan@imprimés-services.ch
www.imprimés-services.ch

Übersetzung Traduction

Gilles Bolliger

Auflage Tirage

2'300 Ex.

Veröffentlichung Parution

4 mal pro Jahr - fois par an